



VOCAL**ESSENCE**

50TH

ANNIVERSARY
SEASON

{2018-2019}

INAUGURAL FAMILY SERIES FALL EVENTS

IDENTITY

STAR OF WONDER – REIMAGINED!

WELCOME TO THE VOCALESSENCE INAUGURAL FAMILY SERIES!

VocalEssence is excited to announce the first Family Series in the nation created by a singing organization. VocalEssence is committed to sharing our music with the broadest possible audience in our community, and we decided to do it in a radical way—by making concerts 100% free for children and young people ages 0-17.

We believe our music has the power to inspire, challenge, move, and uplift, and that everyone—especially young people—deserves the opportunity to experience transformational performances. With free tickets for children, we are expanding access to the arts, and making it easier than ever to bring the whole family to VocalEssence concerts and events.

CONTENTS

English	4
Español	14
Hmoob	24
Soomaali	34
မြန်မာ	44
Donor Spotlight: Ryan and Jenny French	54
Thank you, VocalEssence Donors	55

JOIN US FOR OUR FIFTIETH ANNIVERSARY SEASON

***The Wizard of Oz*
Movie Sing-Along**
Friday, August 31, 2018

**Star of Wonder – Reimagined!
at Mia**
Saturday, December 8, 2018

**VocalEssence WITNESS:
Yet They Persist**
Sunday, February 24, 2019

50th Anniversary Concert
Sunday, October 7, 2018

Together We Sing Festival
Saturday, January 19, 2019

Candide
March 21-24, 2019

Music for a Grand Cathedral
Sunday, October 28, 2018

***Frozen* Movie Sing-Along
at ASI**
Saturday, February 2, 2019

Tales & Tunes
Saturday, March 30, 2019

Identity
Thursday, November 8, 2018

**VocalEssence &
The Avant Garde: Soul Sing**
Thursday, February 7, 2019

***The Times They Are
A-Changin'***
Saturday, April 27, 2019

Welcome Christmas
December 1, 7, 8, & 9, 2018

**VocalEssence ¡Cantaré!
Community Concert 2019**
Tuesday, May 21, 2019

VOCAL ESSENCE

1900 Nicollet Avenue
Minneapolis, Minnesota 55403
612-547-1451
vocalessence.org

VocalEssence is a 501(c)(3) non-profit organization.



facebook.com/vocalessence
twitter.com/vocalessencemn
linkedin.com/company/vocalessence
youtube.com/vocalessence
instagram.com/vocalessencemn

PLEASE NOTE:

- Concerts will be recorded for possible broadcast—please help us keep the performance space quiet. Take a moment now to check that all cell phones, paging devices, wristwatch alarms, and the like are turned off before the concert begins. Thank you.
- Out of respect for the performers and the music creators, please refrain from using cameras or other recording devices during the performance.
- VocalEssence documents its concerts and events through audio and video. As a ticket holder to this event, you consent to use your likeness, without compensation, in any or all media. Please contact info@vocalessence.org with questions.
- Children of all ages are welcome at all of our Family Series events. Visit www.vocalessence.org/welcomefamily for more information and a list of events. Tickets for children ages 0-17 are free.
- Accessible seating is available at all of our concert venues. However, some of our facilities do not have elevator access to the balcony level. Please make your needs known when you order tickets.
- You may return VocalEssence single concert tickets for resale up to 48 hours prior to a performance. No refunds or exchanges can be given; however, you will be sent a receipt for your tax-deductible contribution. (VocalEssence subscribers may call 612-371-5642 to request free ticket exchanges and lost ticket replacement.)

CONTENTS

Identity	5
Star of Wonder – Reimagined!	8
About VocalEssence	12

BOARD OF DIRECTORS

David Mona
President

Alfred Moore
Vice President

Jacob Wolkowitz
Treasurer

Roma Calatayud-Stocks
Secretary

Mary Ann Aufderheide
Julie Bader
Traci V. Bransford
Philip Brunelle
Cassidy McCreary Burns
Margaret Chutich
Daniel Fernellius
Wayne Gisslen
Carolina Gustafson
RJ Heckman
Robin Helgen
Samuel Ingram
Joseph Kalkman
David Myers
Nancy F. Nelson, F.S.A.
Don Shelby
Timothy Takach
Jennifer Vickerman
Dorene Wernke

LIFETIME DIRECTORS

Ann Barkelew
Ann Buran
Art Kaemmer
Nikki Lewis
Mike McCarthy

HONORARY DIRECTORS

Dominick Argento
William Bolcom
Dave Brubeck*
Aaron Copland*
Håkan Hagegård
Louise Heffelfinger*
Eskil Hemberg*
Betty Hulings*
Sigrid Johnson
James Earl Jones
Garrison Keillor
Donald Mitchell*
Helmuth Rilling
John Rutter
Peter Schickele
Dr. André J. Thomas
Eric Whitacre
**In remembrance*

ARTISTIC STAFF

Philip Brunelle
Artistic Director

G. Phillip Shultz, III
Associate Conductor and Director of Learning, Engagement, and Community Programs

Gavin Berg
Assistant Director and Collaborative Artist for VocalEssence Singers Of This Age

Mary Jo Gothmann
Accompanist

ADMINISTRATIVE STAFF

Mary Ann Aufderheide
Executive Director

Andrew Alness
Production Manager and Artistic Assistant

Jeff Bina
Director of Finance and Operations

Rhiannon Fiskradatz
Operations Manager for VocalEssence Singers Of This Age

Robert Graham
Program Manager for Learning, Engagement, and Community Programs | Conductor, Vintage Voices

Laura Holst
Development and Marketing Associate

Amanda Timmer
Operations Manager for Learning, Engagement, and Community Programs

Katrina Wallmeyer
Director of Development and Communications

Eliisa Weller
Institutional Giving and Events Manager

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



IDENTITY

Thursday, November 8, 2018 at 7 PM

Westminster Hall, Westminster Presbyterian Church

1200 S Marquette Avenue

Minneapolis, MN 55403



VocalEssence Singers Of This Age

SPECIAL THANKS

Novelli Jurado

Aili Kotnik, Threads Dance Project

*Georgia Marinkov Omorean,
Program Director,
Sabathani Senior Center*

Jameson Pieper, choreographer

*Barbara Prince,
Westminster Presbyterian Church*

*Parents/Guardians of the
VocalEssence Singers Of This Age*

WELCOME TO IDENTITY

"I am brave. I am strong. I am who I'm meant to be. This is me."

— From *The Greatest Showman*

People from many backgrounds around the world call the Twin Cities home. Living here gives us the chance to experience a wonderful mix of cultures, faiths, and foods. Each day, we are in community with people who have their own story to share. Birth place, family history, the choices we've made, and the friends we've engaged are all pieces of the puzzle that shapes us. So, what's your story? Who are you? What is your *Identity*?

WHAT WILL WE EXPERIENCE TODAY?

We will share stories in song, spoken word, and movement. Some of the stories reflect the cultures of persons living in the state of Minnesota today. Some of the stories bring awareness to the voices of indigenous persons throughout the world who have been overlooked, forgotten, or treated unfairly. Some of the stories are unique to the performers on stage. All of the stories represent the collective *Identity* of us as human beings. When shared together, the stories remind us that, “It’s ok to be you!”

WHO WILL PERFORM?



VocalEssence Singers Of This Age, our radically inclusive choir for Twin Cites area high school students



Mila Vocal Ensemble, a professional women’s vocal ensemble grounded in the harmonic traditions of Eastern Europe and Russia



Cameroon Choir, an ensemble which shares the heritage of West Africa through music and dance



VocalEssence Sabathani Vintage Voices, one of our choirs which fosters singing in assisted living communities and senior centers



Karen Charles,
Artistic Director,
Threads Dance Project



Gavin Berg,
father of two fur babies
(Arlo and Beatrice)
VocalEssence Singers Of
This Age, Assistant Director
and Collaborative Artist



Robert Graham,
VocalEssence Vintage
Voices Conductor



G. Phillip Shoultz, III,
father of two little ones
(Malachi, 5 and Lydia Grace,
8 months)
VocalEssence Associate
Conductor | Director of
Learning, Engagement, and
Community Programs

THE PROGRAM

VocalEssence Singers Of This Age (VE SOTA)

Yup'ik Chant

Taught to GPS by Ossie, used by permission

Created in the tradition of the Central Alaskan Eskimo people

Oye

Jim Papoulis, ed. Francisco Nuñez

Are you listening? We are calling to you. Can you hear us?

Be Like the Bird

Abbie Betinis

Inspiring courage in the face of adversity

O Hear the Joyful Singing

Giovanni Gastoldi, arr. Patrick Liebergen

Late Renaissance Italian Madrigal celebrating the gift of song

VE SOTA with VocalEssence Sabathani Vintage Voices

Love Has Broken Down the Wall

Mark Miller

Anthem of Solidarity

Now I Walk in Beauty*

Navajo Blessing

VE SOTA with Cameroon Choir

Nwingong ba Juda (The God of Judah)

Sung in Bafut language, Northwest Region of Cameroon

VE SOTA

Creative Expression Co-Created Movement Piece Led by Karen Charles and Aili Kotnik, Threads Dance Project

Part I. Reaching for Our Dreams

Part II. Wanting Connection

Sesere eeye

Traditional song from Torres Strait Islands

From Moa Island about the effects of the wind blowing on the mountain

VE SOTA with Mila Vocal Ensemble

Mravalzhamieri

Folk song from the Republic of Georgia

A toast typically sung at a feast, wishing the listener many years of life.

Teften Kate

Folk song from Bulgaria

A rowdy song about naughty Katie!

VE SOTA

Believe and Achieve

Words and Music Co-Created by VocalEssence Singers Of This Age

Peace Within the Hate

Words and Music Co-Created by VocalEssence Singers Of This Age

Cameroon Choir

Mafu wetu

Sung in Zulu, South Africa

An invitation to praise the Lord for He is good and He reigns forever.

Sung in Douala, Littoral Province, along Atlantic Coast of Cameroon
Christ loves me, I love Him. His love is immense.

Sung in Manyu, Southwest Region of Cameroon
I believe in the word of the Lord.

I Need You To Survive David Frazier, words adapted by VocalEssence Singers Of This Age
Anthem of Solidarity

Mark Miller

Mila Vocal Ensemble

An old bachelor attends a raucous party. Folk song from Bulgaria

Folk song from Croatia

Good harvest, good health and good fortune to all!

ma Folk song from the Ukraine
A young girl ignores her mother's calls in favor of spending more time with a young man at the mill.

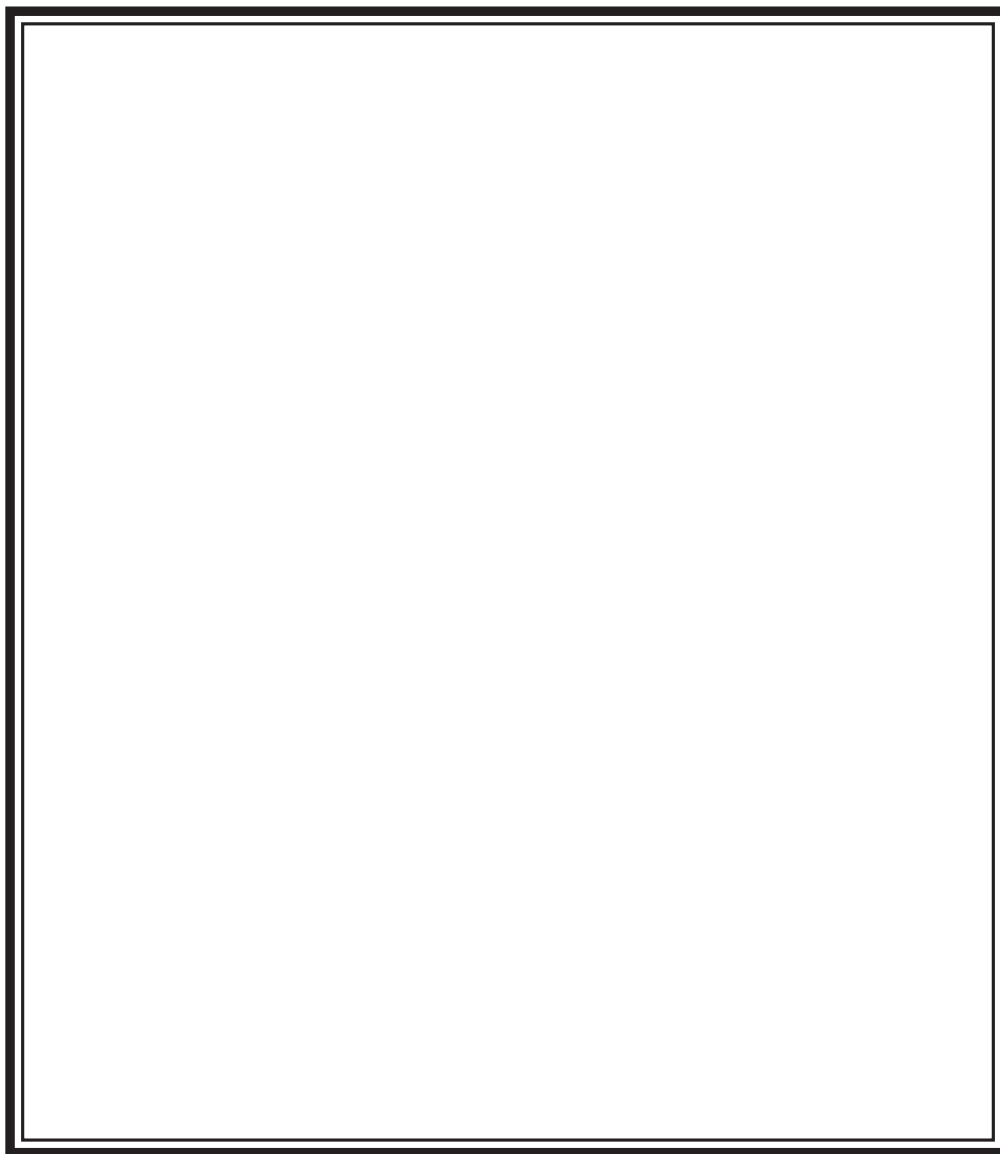
amruknala mori hubaya Jana Folk song from Bulgaria
Beautiful Jana goes into the green forest. As she wonders which path to take, the North Star warns her not to stay.

VE SOTA

howman Benj Pasek and Justin Paul
"I am brave. I am bruised. I am who I'm meant to be."

** Audience Sing*

“THIS IS ME.”



I am _____

I am _____

I am _____

I am _____

I am _____



2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



STAR OF WONDER – REIMAGINED!

Saturday, December 8, 2018 at 9:30 & 11 AM

Reception Hall, Minneapolis Institute of Art

2400 3rd Avenue S

Minneapolis, MN 55404



SPECIAL THANKS

Katie Wildfong

WELCOME

What's not to like about winter in Minnesota? There's snow for snowmen; frozen ponds for hockey and skating; hot chocolate and cider for the crisp air; and an abundance of winter themed events to help us "Deck the Halls" and ring in the holiday season in style!

WHAT WILL WE EXPERIENCE TODAY?

Through the singing of carols, making of crafts, and sharing of stories, we will share in the wonder of the holidays. Who knows...a surprise visitor or two may also appear!

WHO WILL PERFORM?



Members of the **VocalEssence Ensemble Singers**, our highly-acclaimed choir of professional singers



Philip Brunelle, father of three big kids (Tim, Elise, and Christopher) and seven grandkids
VocalEssence Artistic Director and Founder



Members of the **VocalEssence Singers Of This Age**, our radically inclusive choir for Twin Cities area high school students



G. Phillip Shoultz, III, father of two little ones (Malachi, 5 and Lydia Grace, 9 months)
VocalEssence Associate Conductor | Director of Learning, Engagement, and Community Programs



Mary Jo Gothmann, mother of Amelia
VocalEssence Accompanist

THE PROGRAM

VocalEssence Ensemble Singers

Come In, Come In!	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Abbie Betinis (2011)
Vuelie from <i>Frozen</i>	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Frode Fjellheim (2002)
Let it Snow! Let it Snow! Let it Snow!		Jule Styne arr. Andy Beck (2009)
Frosty the Snowman*		Walter Rollins and Steve Nelson (1950)
Dear Santa, Have You Had the Measles?		Frank Kells, Al Arland, And Al Vann (1954)
Jingle Bells*		James L. Pierpont (1857)
Šćedryk		Mykola Leontovich arr. Philip Brunelle (1999)
Carol of the Bells	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Mykola Leontovich arr. Peter Wilhousky (1916)
Russian Dance from <i>The Nutcracker Suite</i>		Peter Tchaikovsky arr. Jeff Funk (2007)
The Twelve Days of Christmas*		Traditional English Carol
Deck the Halls	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	arr. Francisco Núñez and Jim Papoulis (2011)

*audience sing-along

AUDIENCE SING-ALONG TEXTS

FROSTY THE SNOWMAN

Frosty the snowman was a jolly happy soul
 With a corn cob pipe and a button nose
 And two eyes made out of coal.
 Frosty the snowman is a fairytale they say,
 He was made of snow, but the children
 Know how he came to life one day.
 There must have been some magic in that old silk hat
 they found
 For when they placed it on his head
 He began to dance around.

Frosty the snowman
 Was alive as he could be,
 And the children say he could laugh
 And play just the same as you and me.

Frosty the snowman knew the sun was hot that day;
 So he said, "Let's run and we'll have some fun now
 before I melt away".
 Down to the village with a broomstick in his hand,
 Running here and there all around the square saying,
 "Catch me if you can".
 He led them down the streets of town right to the
 traffic cop,
 And he only paused a moment when he heard him
 holler, "stop"!

Frosty the snowman had to hurry on his way,
 But he waved goodbye saying, "Don't you cry, I'll be
 back again some day"!

Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
 look at Frosty go.
 Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
 over the hills of snow.

JINGLE BELLS

Dashing through the snow in a one-horse open sleigh
 O'er the fields we go, laughing all the way;
 Bells on bobtail ring making spirits bright,
 What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

Chorus: Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
 Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!
 Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
 Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

A day or two ago I thought I'd take a ride,
 And soon, Miss Fanny Bright was seated by my side;
 The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot,
 He got into a drifted bank and then, we got upsot.

Chorus:

Now the ground is white, go it while you're young,
 Take the girls tonight and sing this sleighing song;
 Just get a bobtailed nag, two-forty for his speed,
 Then hitch him to an open sleigh and crack! You'll take
 the lead. *Chorus:*

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

On the _____ day of Christmas
 my true love gave to me,

1. A partridge in a pear tree
2. Two turtle doves
3. Three French hens
4. Four calling birds
5. Five gold rings
6. Six geese a-laying
7. Seven swans a-swimming
8. Eight maids a-milking
9. Nine ladies dancing
10. Ten lords a-leaping
11. Eleven pipers piping
12. Twelve drummers drumming

ABOUT VOCALESSENCE

VocalEssence, called “one of the irreplaceable music ensembles of our time” by Dana Gioia, past chairman of the National Endowment for the Arts—and the choir that Mick Jagger of the Rolling Stones says “sings magnificently”—impacts thousands of students, singers, and innovative programs, contests, and support for innovative art.

VocalEssence was founded in 1969 and has debuted more than 300 commissions and world premieres. For more information, visit vocalessence.org.

VOCALESSENCE ENSEMBLE SINGERS



SOPRANO

Jennifer Bevington
JoAnna Johnson
Chloe Johnson
Myrtle Lemon
Meghan Lowe
Natalia Romero
Margaret Sabin
Mari Scott

ALTO

Robin Joy Helgen*
Marita J. Link
Anna George Meek
Judith McClain Melander
Sadie Nelson
Erin Peters
Kristina Rodel Sorum

TENOR

Eli Baumgartner
Anders Eckman
Michael Fairbairn
Robert J. Graham
William Pederson
Kyle Schwartz

BASS

Joshua Conroy
Ben Dyleuth
Joseph Ellickson
David Gindra
Erik Krohg
A.J. Lund
Nicholas R. Mattsson
Nathan Petersen-Kindem

**Board Liaison*

VOCALESSENCE SINGERS OF THIS AGE



Acacia Johnstone
Aishat Daud
Alexander Refuerzo
Alise Moore
Amae Pierson
Amaya Fokuo
Andreina Rodriguez
Angelica Marko
Aria Martinez
Arrianna Stallman
Ashley Martinez
Austin Vang
Breanna Prudhomme
Brian “David” Baltazar
Chiashee Vue
Claudia Lo Cascio
Euan Lim

Gaochia “Selina” Kue
Hta Soe
Htee Moo Hser Ku K
Paw Ne
Isaiah Bates
Jade Shionoya
Jaydon Gilkes
John Nguyen
Joshua Hoffman
Josh Sabin
KaLia Yang
Kayla Gibson
Keon Miller
La’Tavia Capard
Laylah Coleman
Lila Insook
Lucas Plaman

Maifa Vang
Malcolm Kinard
Margaret Feng
Muhsin Ahmed Aidid
Pan Myine
Sar Wait
Sally Petersohn
Shengyong Xiong
Sierra Trejo
Simone Meyer
Soliyana Woldu
Stephon Marcus
Thaw “Haru” Paw
Voravij Vang
Wah Htoo
Yee Vang
Yee Xion

SABATHANI VINTAGE VOICES



SOPRANO

Elaine Evers
Leola Greene
Phyllis Harris
Wilmetia Henderson
Jean Herron
Linda Kos
Barbara Owens

TENOR

Shirlee Callender
Renee Day
Daphane Freeman
Grace Jagers
Marcileen Martin
Jean Seguin

ALTO

Sylvia Beamon
Gwen Fraction
Jeanie Hoffman
Ann Jensen
Alberta Johnson
Joanna Lees
Harriet Solomon

BASS

Willie Daniels
Jon Jensen
Bill Kos

Founded in 1969, VocalEssence has decades of history as one of the world's premier music organizations. While mindful of our global influence, we recognize the power of singing together, and routinely pioneer ways to strengthen Minnesota's singing community.

As we begin our 50th year, we celebrate our recognition not only locally and regionally, but nationally and internationally for innovation, leadership, and advancement of this art form. Within the strength of our position as a leader in this field, our challenge is to remain relevant and responsive within the rapidly changing demographic landscape.

This Strategic Plan is reflective of these times of change and the exciting opportunities before us. It reflects new organizational directions and tests new strategies around program development and constituent engagement. It sets us on a course of strategic experimentation, learning, and adaptation to ensure our future and enhance the lives of thousands of people in our community and beyond.



MISSION

M

VocalEssence champions choral music of all genres, celebrating the vocal experience through innovative performances, commissioning of new music, and engaging with diverse constituencies.

VISION

V

We transform lives by singing together, assuring a place for everyone's voice.

We live out our artistic vision by:

- Championing singing together
- Engaging diverse constituencies
- Creating innovative performance and learning experiences
- Commissioning new music

CORE VALUES

C

V

- Ensuring a culture of excellence
- Engaging people across race, culture, and age
- Celebrating many traditions of music
- Fostering a collaborative environment
- Stewarding our resources

THREE KEY AREAS FOR ADVANCEMENT

1

STRENGTHEN ARTISTIC EXCELLENCE & REPUTATION:

Push our artistic boundaries through new creative and engagement opportunities.

2

ADVANCE INCLUSION, ACCESS, & EQUITY:

Develop future singing generations in ways that are reflective of and responsive to diverse constituencies.

3

SECURE A SOLID FUTURE:

Ensure our capacity to carry out our vision through attention to fiscal health, operating capacity, and leadership development.

VOCAL ESSENCE

1900 Nicollet Avenue
Minneapolis, Minnesota 55403
612-547-1451
vocalessence.org

VocalEssence is a 501(c)(3) non-profit organization.



POR FAVOR CONSIDERA:

- Los conciertos serán grabados para su posible reproducción, por favor, ayúdanos a mantener el espacio silencioso. Tómase un momento para revisar que todos los celulares, dispositivos buscapersonas, alarmas de reloj y otros aparatos similares estén apagados antes de que comience el concierto. Gracias.
- Por respeto a los cantantes y los creadores musicales, por favor evita utilizar cámaras y otros dispositivos de grabación durante la presentación.
- VocalEssence documenta sus conciertos y eventos a través de grabaciones de audio y video. Como asistente al evento, ofrezcas tu consentimiento para utilizar tu imagen, sin compensación, en cualquiera o todos estos medios. Por favor, contacta a info@vocalessence.org si tienes alguna pregunta.
- Los niños de todas las edades son bienvenidos en nuestros eventos de la Serie Familiar. Visita vocalessence.org/welcomefamily para más información y una lista de los eventos. Las entradas para los niños de 0 a 17 años son gratis.
- Contamos con opciones de sillas de fácil acceso en todas nuestras locaciones. Sin embargo, algunas locaciones no tienen acceso de ascensor al nivel del balcón. Por favor, comunica tus necesidades a la hora de ordenar las entradas.
- Las entradas de conciertos de VocalEssence pueden devolverse para su reventa hasta 48 antes del espectáculo. No se ofrecerán reembolsos o intercambios; sin embargo, se enviará un recibo para la contribución desgravable. (Los subscriptores de VocalEssence pueden llamar al 612-371-5642 para solicitar intercambios de entradas gratuitas o reemplazos de entradas perdidas).

¡BIENVENIDO A LA SERIE FAMILIAR INAUGURAL DE VOCAL ESSENCE!

VocalEssence se complace de anunciar la primera Serie Familiar en el país creada por una organización de canto. VocalEssence está comprometido con compartir nuestra música con la audiencia más amplia posible en nuestra comunidad y hemos decidido hacerlo de forma radical - ofreciendo conciertos 100% gratis para los niños y jóvenes entre 0 y 17 años.

Creemos que la música tiene el poder de inspirar, retar, movilizar y elevar el ánimo y que todas las personas, especialmente los jóvenes, se merecen la oportunidad de experimentar presentaciones transformadoras. Con entradas gratis para todos los niños, estamos expandiendo el acceso a las artes, haciendo que sea cada vez más fácil llevar a toda la familia a los conciertos y eventos de VocalEssence.

CONTENTS

Identidad	15
Star of Wonder – Reimagined!	18
Sobre VocalEssence	22

JUNTA DIRECTIVA

David Mona
Presidente

Alfred Moore
Vicepresidente

Jacob Wolkowitz
Tesorero

Roma Calatayud-Stocks
Secretario

Mary Ann Aufderheide
Julie Bader
Traci V. Bransford
Philip Brunelle
Cassidy McCrea Burns
Margaret Chutich
Daniel Fernelius
Wayne Gisslen
Carolina Gustafson
RJ Heckman
Robin Helgen
Samuel Ingram
Joseph Kalkman
David Myers
Nancy F. Nelson, F.S.A.
Don Shelby
Timothy Takach
Jennifer Vickerman
Dorene Wernke

DIRECTORES VITALICIOS

Ann Barkelew
Ann Buran
Art Kaemmer
Nikki Lewis
Mike McCarthy

DIRECTORES HONORÍFICOS

Dominick Argento
William Bolcom
Dave Brubeck*
Aaron Copland*
Håkan Hagegård
Louise Heffelfinger*
Eskil Hemberg*
Betty Hulings*
Sigrid Johnson
James Earl Jones
Garrison Keillor
Donald Mitchell*
Helmuth Rilling
John Rutter
Peter Schickele
Dr. André J. Thomas
Eric Whitacre

**En memoria de*

PERSONAL ARTÍSTICO

Philip Brunelle
Director Artístico

G. Phillip Shoultz, III
*Director Asociado de
VocalEssence | Director de los
programas de Aprendizaje,
Participación y Comunidad*

Gavin Berg
*VocalEssence Singers Of This
Age, Director Asistente y Artista
Colaborativo*

Mary Jo Gothmann
Acompañante de VocalEssence

PERSONAL

ADMINISTRATIVO

Mary Ann Aufderheide
Director Ejecutivo

Andrew Alness
*Gerente de Producción y Asistente
Artístico*

Jeff Bina
*Director de Finanzas y
Operaciones*

Rhiannon Fiskradatz
*Gerente de Operaciones de
VocalEssence Singers Of This Age*

Robert Graham
*Gerente de Programas para
los programas de Aprendizaje,
Participación y Comunidad |
Director, Vintage Voices*

Laura Holst
*Asociado de Desarrollo y
Mercadeo*

Amanda Timmer
*Gerente de Operaciones para
los programas de Aprendizaje,
Participación y Comunidad*

Katrina Wallmeyer
*Director de Desarrollo y
Comunicaciones*

Elissa Weller
*Gerente de Donaciones y Eventos
Institucionales*

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



IDENTIDAD

Jueves, 8 de noviembre, 2018 a las 7 p.m.

Westminster Hall, Westminster Presbyterian Church

1200 S Marquette Avenue

Minneapolis, MN 55403



VocalEssence Singers Of This Age

AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Novelli Jurado

Aili Kotnik, Threads Dance Project

*Georgia Marinkov Omorean,
Program Director,
Sabathani Senior Center*

Jameson Pieper, choreographer

*Barbara Prince,
Westminster Presbyterian Church*

*Parents/Guardians of the
VocalEssence Singers Of This Age*

BIENVENIDOS A IDENTIDAD

“Soy valiente. Soy fuerte. Soy quien debo ser. Este soy yo”.

— From *The Greatest Showman*

Personas procedentes de muchos lugares del mundo llaman a las Twin Cities su hogar. Vivir aquí nos ofrece la oportunidad de experimentar una maravillosa mezcla de culturas, creencias y comidas. Cada día, compartimos en nuestra comunidad con personas que tienen sus propias historias que contar. El lugar en el que hemos nacido, nuestra historia familiar, las elecciones que hemos tomado y las amistades que hemos construido son todas partes del rompecabezas que nos da forma. Entonces, ¿cuál es tu historia? ¿Quién eres? ¿Cuál es tu identidad?

¿QUÉ EXPERIMENTAREMOS HOY?

Compartiremos historias a través del canto, las palabras y los movimientos. Algunas de las historias reflejan las culturas de las personas que viven actualmente en el estado de Minnesota. Algunas historias generan consciencia sobre las voces de las poblaciones indígenas en el mundo que han sido dejadas a un lado, olvidadas o tratadas injustamente. Algunas de las historias son únicas para los que las representan en el escenario. Todas las historias dan cuenta de una identidad colectiva de nosotros como seres humanos. Cuando las compartimos, las historias nos recuerdan que “¡está bien ser tú!”.

¿QUIÉN SE PRESENTARÁ?



VocalEssence Singers Of This Age, nuestro coro radicalmente inclusivo de estudiantes de secundaria del área de las Twin Cities



Mila Vocal Ensemble, un ensamble vocal de mujeres profesionales anclado en las tradiciones armónicas de Europa del Este y Rusia



Cameroon Choir, un ensamble que comparte la herencia de África Occidental a través de la música y el baile



VocalEssence Sabbathani Vintage Voices, un coro que comenzó en el 2015 como parte del programa de Vintage Voices de VocalEssence, que fomenta la creación de coros en comunidades de vida asistida y centros para la tercera edad



Karen Charles,
directora artística, proyecto
Threads Dance



Gavin Berg,
VocalEssence Singers Of
This Age, Director Asistente
y Artista Colaborativo

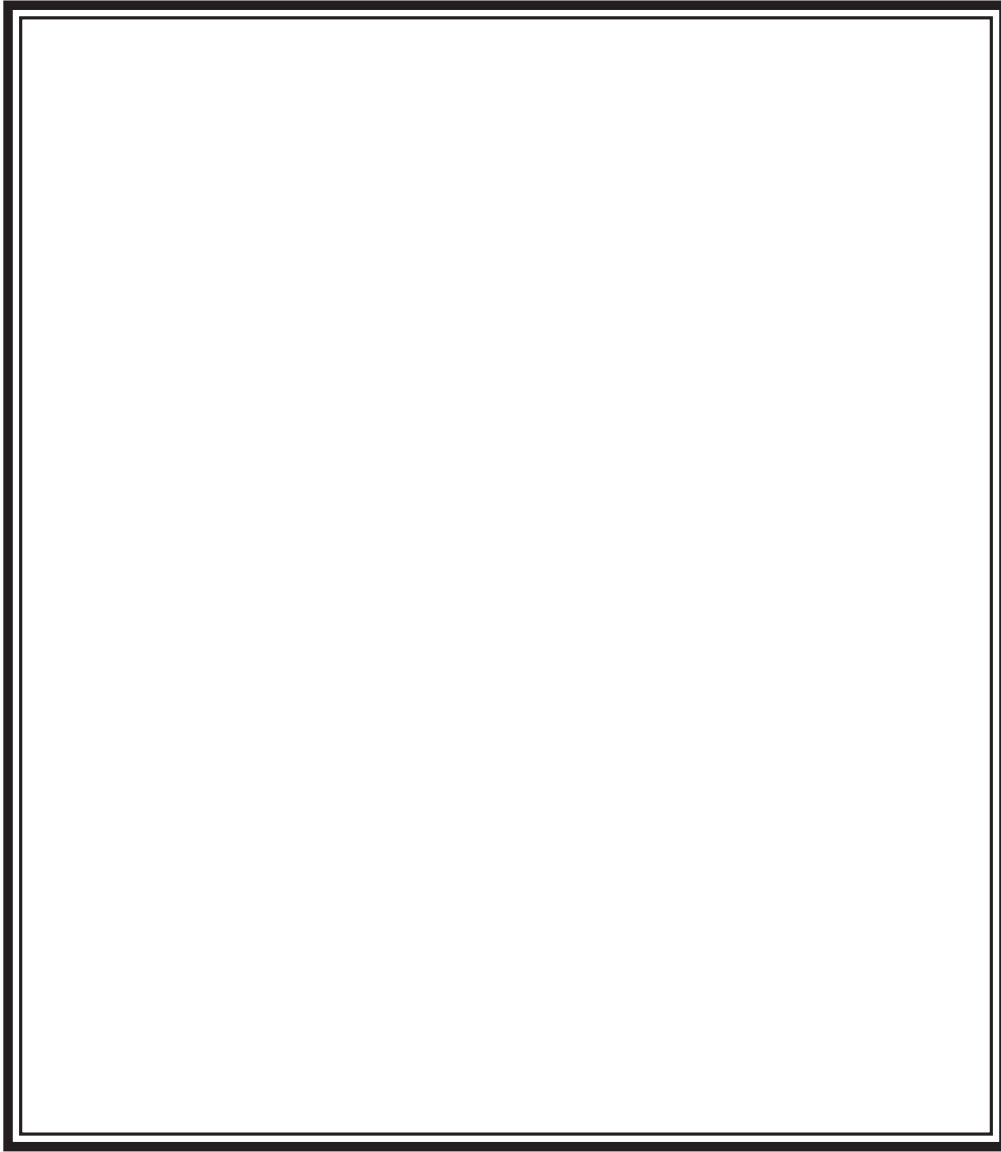


Robert Graham,
Director de Vintage Voices
de VocalEssence



G. Phillip Shoultz, III,
padre de dos pequeños
(Malachi, de 5 años, y Lydia
Grace, de 8 meses)
Director Asociado de
VocalEssence | Director de
los programas de
Aprendizaje, Participación
y Comunidad

“ESTE SOY YO”.



Soy _____

Soy _____

Soy _____

Soy _____

Soy _____

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



STAR OF WONDER – REIMAGINED!

Sábado, 8 de diciembre, 2018 a las 9:30 a 11:00 a.m.

Reception Hall, Minneapolis Institute of Art

2400 3rd Avenue S

Minneapolis, MN 55404



AGRADECIMIENTO ESPECIAL

Katie Wildfong

BIENVENIDOS

¿Cómo podría no gustarnos el invierno en Minnesota? ¡Hay nieve para hacer muñecos, estanques congelados para jugar hockey o patinar, chocolate caliente y sidra para combatir el frío y una gran cantidad de eventos de invierno para cantar “Deck the Halls” y pasar la temporada festiva con estilo!

¿QUÉ EXPERIMENTAREMOS HOY?

A través del canto de villancicos, hacer manualidades y contar historias, compartiremos la maravilla de las fiestas. Quién sabe... ¡puede que recibamos a uno o a dos visitantes sorpresa!

¿QUIÉN SE PRESENTARÁ?



Miembros de **VocalEssence Ensemble Singers**, nuestro coro altamente aclamado de cantantes profesionales



Philip Brunelle, padre de tres grandes niños (Tim, Elise y Christopher) y siete nietos
Director Artístico y Fundador de VocalEssence



Miembros de **VocalEssence Singers Of This Age**, nuestro coro radicalmente inclusivo para estudiantes de secundaria del área de las Twin Cities



G. Phillip Shoultz, III, padre de dos pequeños (Malachi, de 5 años, y Lydia Grace, de 9 meses)
Director Asociado VocalEssence | Director de los programas de Aprendizaje, Participación y Comunidad



Mary Jo Gothmann, madre de Amelia
Acompañante de VocalEssence

EL PROGRAMA

VocalEssence Ensemble Singers

Come In, Come In!	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Abbie Betinis (2011)
Vuelie from <i>Frozen</i>	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Frode Fjellheim (2002)
Let it Snow! Let it Snow! Let it Snow!		Jule Styne arr. Andy Beck (2009)
Frosty the Snowman*		Walter Rollins and Steve Nelson (1950)
Dear Santa, Have You Had the Measles?		Frank Kells, Al Arland, And Al Vann (1954)
Jingle Bells*		James L. Pierpont (1857)
Šćedryk		Mykola Leontovich arr. Philip Brunelle (1999)
Carol of the Bells	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Mykola Leontovich arr. Peter Wilhousky (1916)
Russian Dance from <i>The Nutcracker Suite</i>		Peter Tchaikovsky arr. Jeff Funk (2007)
The Twelve Days of Christmas*		Traditional English Carol
Deck the Halls	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	arr. Francisco Núñez and Jim Papoulis (2011)

*audience sing-along

TEXTOS PARA QUE LA AUDIENCIA CANTE

FROSTY THE SNOWMAN

Frosty the snowman was a jolly happy soul
With a corncob pipe and a button nose
And two eyes made out of coal.
Frosty the snowman is a fairytale they say,
He was made of snow, but the children
Know how he came to life one day.
There must have been some magic in that old silk hat
they found
For when they placed it on his head
He began to dance around.

Frosty the snowman
Was alive as he could be,
And the children say he could laugh
And play just the same as you and me.

Frosty the snowman knew the sun was hot that day;
So he said, "Let's run and we'll have some fun now
before I melt away".
Down to the village with a broomstick in his hand,
Running here and there all around the square saying,
"Catch me if you can".
He led them down the streets of town right to the
traffic cop,
And he only paused a moment when he heard him
holler, "stop"!

Frosty the snowman had to hurry on his way,
But he waved goodbye saying, "Don't you cry, I'll be
back again some day"!

Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
look at Frosty go.
Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
over the hills of snow.

JINGLE BELLS

Dashing through the snow in a one-horse open sleigh
O'er the fields we go, laughing all the way;
Bells on bobtail ring making spirits bright,
What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

Chorus: Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!
Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

A day or two ago I thought I'd take a ride,
And soon, Miss Fanny Bright was seated by my side;
The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot,
He got into a drifted bank and then, we got upsot.

Chorus:

Now the ground is white, go it while you're young,
Take the girls tonight and sing this sleighing song;
Just get a bobtailed nag, two-forty for his speed,
Then hitch him to an open sleigh and crack! You'll take
the lead. *Chorus:*

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

On the _____ day of Christmas
my true love gave to me,

1. A partridge in a pear tree
2. Two turtle doves
3. Three French hens
4. Four calling birds
5. Five gold rings
6. Six geese a-laying
7. Seven swans a-swimming
8. Eight maids a-milking
9. Nine ladies dancing
10. Ten lords a-leaping
11. Eleven pipers piping
12. Twelve drummers drumming

SOBRE VOCALESSSENCE

VocalEssence, fue llamado “uno de los ensambles musicales irremplazables de nuestra época” por Dana Gioia, antigua directora del Fondo Nacional para las Artes, y del ensamble coral sobre el que Mick Jagger de los Rolling Stones, opina que “cantan magníficamente”, impacta a miles de estudiantes, cantantes y compositores todos los años a través de sus programas de iniciativa propia, concursos y actividades de soporte para las artes innovadoras. VocalEssence fue fundado en 1969 y ha debutado en más de 300 presentaciones innovadoras y estrenos mundiales. Para más información, visita vocalessence.org.

VOCALESSSENCE ENSEMBLE SINGERS



SOPRANO

Jennifer Bevington
JoAnna Johnson
Chloe Johnson
Myrtle Lemon
Meghan Lowe
Natalia Romero
Margaret Sabin
Mari Scott

ALTO

Robin Joy Helgen*
Marita J. Link
Anna George Meek
Judith McClain Melander
Sadie Nelson
Erin Peters
Kristina Rodel Sorum

TENOR

Eli Baumgartner
Anders Eckman
Michael Fairbairn
Robert J. Graham
William Pederson
Kyle Schwartz

BASS

Joshua Conroy
Ben Dyleuth
Joseph Ellickson
David Gindra
Erik Krohg
A.J. Lund
Nicholas R. Mattsson
Nathan Petersen-Kindem

* *unión con la junta*

VOCALESSSENCE SINGERS OF THIS AGE



Acacia Johnstone

Aishat Daud

Alexander Refuerzo

Alise Moore

Amae Pierson

Amaya Fokuo

Andreina Rodriguez

Angelica Marko

Aria Martinez

Arrianna Stallman

Ashley Martinez

Austin Vang

Breanna Prudhomme

Brian “David” Baltazar

Chiashee Vue

Claudia Lo Cascio

Euan Lim

Gaochia “Selina” Kue

Hta Soe

Htee Moo Hser Ku K

Paw Ne

Isaiah Bates

Jade Shionoya

Jaydon Gilkes

John Nguyen

Joshua Hoffman

Josh Sabin

KaLia Yang

Kayla Gibson

Keon Miller

La’Tavia Capard

Laylah Coleman

Lila Insook

Lucas Plaman

Maifa Vang

Malcolm Kinard

Margaret Feng

Muhsin Ahmed Aidid

Pan Myine

Sar Wait

Sally Petersohn

Shengyeng Xiong

Sierra Trejo

Simone Meyer

Soliyana Woldu

Stephon Marcus

Thaw “Haru” Paw

Voravij Vang

Wah Htoo

Yee Vang

Yee Xion

SABATHANI VINTAGE VOICES



SOPRANO

Elaine Evers
Leola Greene
Phyllis Harris
Wilmetia Henderson
Jean Herron
Linda Kos
Barbara Owens

TENOR

Shirlee Callender
Renee Day
Daphane Freeman
Grace Jaggars
Marcileen Martin
Jean Seguin

BASS

Willie Daniels
Jon Jensen
Bill Kos

ALTO

Sylvia Beamon
Gwen Fraction
Jeanie Hoffman
Ann Jensen
Alberta Johnson
Joanna Lees
Harriet Solomon

Fundado en 1969, VocalEssence tiene décadas de historia como una de las principales organizaciones musicales del mundo. Aunque estamos conscientes de nuestra influencia global, reconocemos el poder de cantar juntos y buscamos frecuentemente nuevas formas de fortalecer la comunidad de cantantes de Minnesota.

Comenzamos nuestro año 50, celebramos nuestro reconocimiento no solo local o regionalmente, sino a nivel nacional e internacional, por la innovación, liderazgo y avances en esta forma artística. Dentro de la fortaleza de nuestra posición como líderes del campo, nuestro reto es mantenernos relevantes y receptivos dentro de un paisaje demográfico que cambia rápidamente.

Este Plan Estratégico es un reflejo de estos tiempos de cambio y de las emocionantes oportunidades que nos esperan. Refleja las nuevas direcciones de la organización y pone a prueba nuevas estrategias en el desarrollo de programas y participación de los integrantes. Nos pone en un camino de experimentación, aprendizaje y adaptación estratégica para asegurar nuestro futuro y mejorar la vida de miles de personas en nuestra comunidad y más allá.



MISIÓN

VocalEssence defiende la música coral de todos los géneros, celebrando la experiencia vocal a través de presentaciones innovadoras, proponiendo nueva música y participando con los diversos integrantes.

VISIÓN

Transformamos vidas cantando juntos, asegurando un lugar para la voz de cada cual.

- Hacemos realidad nuestra visión artística a través de:
- Alentar la práctica de cantar juntos.
 - Formentar la participación de una diversidad de integrantes
 - Crear presentaciones innovadoras y experiencias de aprendizaje.
 - Presentar música novedosa.

VALORES CENTRALES

- Asegurar una cultura de excelencia.
- Fomentar la participación de personas de todas las razas, culturas y edades.
- Celebrar muchas tradiciones musicales.
- Promover un ambiente colaborativo.
- Cuidar nuestros recursos.

TRES ÁREAS CLAVE DE AVANCES

- 1 FORTALECER LA EXCELENCIA ARTÍSTICA Y LA REPUTACIÓN.**
Presionar nuestros límites artísticos a través de nuevas oportunidades creativas y de participación.
- 2 AVANZAR EN INCLUSIÓN, ACCESO Y EQUIDAD.**
Desarrollar futuras generaciones de cantantes de formas que reflejen y sean sensibles con una diversidad de integrantes.
- 3 ASEGURAR UN FUTURO SÓLIDO.**
Asegurar nuestra capacidad de llevar a cabo nuestra visión a través de la atención de la salud fiscal, capacidad de operación y desarrollo del liderazgo.

VOCALESSENCE

1900 Nicollet Avenue
Minneapolis, Minnesota 55403
612-547-1451
vocalessence.org

VocalEssence is a 501(c)(3) non-profit organization.



THOV NCO NTSOOV TIAS::

- Cov concerts yuav raug muab kaw tseg cia rau kev tshaj xov - thov pab peb ua kom lub chaw ntawv ntsiag. Siv sij hawm tam sim no los tshuaj xyuas txhua cov xovtooj ntawm tes, cov cuab yeej sau ntawv, cov moos ceebtom, thiab txhua yam uas zoo sib xws yuav tau muab tua ua ntej pib lub concert. Ua tsaug
- Dhau ntawm cov kev hawm txog cov kev coj ua thiab cov neeg tsim nkauj, thov tsis txhob siv lub koob yees duab lossis lwm cov cuab yeej kaw suab thaum lub sij hawm ua yeeb yam.
- VocalEssence sau cov ntaub ntawv txog nws cov concerts thiab cov koom txoos hla cov kaw suab thiab cov vis dis aus. Thaum yog ib tus neeg nqa daim yuaj mus hauv lub koom txoos, koj cog lus tias koj mus raws li qhov koj nyiam, yam tsis tau txais kev them nyiaj dab tsi, hauv ib qho los yog txhua yam kev tawm xov xwm. Thov tiv toj info@vocalessence.org with questions.
- Zoo siab tos txais cov menyuam yaus txhua lub hnuv nyoog tuaj rau hauv peb txhua cov koom txoos Hu Nkauj Rau Tsev Neeg. Mus saib hauv vocalessence.org/welcomefamily kom pom cov ntaub ntawv ntxiv thiab pom cov npe koom txoos.
- Muaj cov tog zaum txaus rau ntawm peb txhua lub concer. Txawm li cas los xij, qee tsev neeg tsis tau mus zaum cov tog uas tsim nyog tau zaum. Thov nco ntsoov qhia qhov koj xav tau thaum lub sij hawm koj yuav pib.
- YKoj tuaj yeem thim VocalEssence daim pib saib concert ib leeg kom rov muab muag dua ntev txog 48 teev ua ntej pib lub concert; txawm li cas los xij, koj yuav rrau txais ib daim pib rau koj cov nqi pab them se. (VocalEssence cov chaw haujlwm me yuav hu rau 612-371-5642 txhawm rau thov hloov daim pib thiab hloov cov pib uas ploj)

ZOO SIAB TOS TXAIS TUAJ RAU VOCALESSENCE QHOV KEV HU NKAUJ RAU TSEV NEEG THAWJ ZAUG!

VocalEssence muaj lus zoo siab nthuav tawm thawj Qhov Kev Hu Nkauj Rau Tsev Neeg hauv lub tebchaws tau tsim los ntawm lub koom haum kev hu nkauj. VocalEssence tau cog lus tias yuav faib peb cov nkauj rau cov neeg mloog nkauj kom coob npaum li qhov ua tau hauv peb lub zej zog, thiab peb txiav txim siab ua nws txij thaum lub hauv paus - uas yog ua cov concerts pub dawb 100% rau cov menyuam yaus thias cov muaj hnuv nyoog 0-17.

Peb ntseeg tias peb cov nkauj muaj lub zog loj pab txhawb, kev sib tw, hloov pauv, thiab txhawb nqa, thiab ua rau txhua tus neeg - tshwj xeeb yog cov neeg hluas - txhawb txoj hauv kev rau cov kev pab txhim kho kev kawm ntawv. Muaj cov yuaj pub dawb rau cov menyuam yaus, peb nthuav dav kev mus cuag tau cov txuj ci yeeb yam, thaib ua rau nws yooj yim dua qub qhov coj tag nrho tsev neeg mus saib VocalEssence cov concerts thiab cov koom txoos.

CONTENTS

Kev qhia txog tus kheej	25
Star of Wonder – Reimagined!	28
About VocalEssence.	32

PAB PAWG THAWJ COJ

David Mona
Tus Thawj Coj

Alfred Moore
Tus Lwm Thawj Coj

Jacob Wolkowitz
Tus Tuav Nyiaj Txiag

Roma Calatayud-Stocks
Tus Tuav Tswj Haujlwm

Mary Ann Aufderheide
Julie Bader
Traci V. Bransford
Philip Brunelle
Cassidy McCrea Burns
Margaret Chutich
Daniel Fernelius
Wayne Gisslen
Carolina Gustafson
RJ Heckman
Robin Helgen
Samuel Ingram
Joseph Kalkman
David Myers
Nancy F. Nelson, F.S.A.
Don Shelby
Timothy Takach
Jennifer Vickerman
Dorene Wernke

COV THAWJ SAIB XYUAS TXHUA LUB SIJ HAWM

Ann Barkelew
Ann Buran
Art Kaemmer
Nikki Lewis
Mike McCarthy

COV THAWJ TSWJ HWM SAIB XYUAS

Dominick Argento
William Bolcom
Dave Brubeck*
Aaron Copland*
Håkan Hagegård
Louise Heffelfinger*
Eskil Hemberg*
Betty Hulings*
Sigrid Johnson
James Earl Jones
Garrison Keillor
Donald Mitchell*
Helmuth Rilling
John Rutter
Peter Schickele
Dr. André J. Thomas
Eric Whitacre

*Hauv kev nco tseg

COV NEEG UA HAUJLWM HU NKAUJ

Philip Brunelle
VocalEssence Tus Thawj Coj Hu Nkauj thiab Kws Tshawb Fawb

G. Phillip Shoultz, III
VocalEssence Tus Ua Haujlwm Txuas Lus | Tus Thawj Saib Xyuas Kev Kawm, Kev Koom Nrog, thiab Cov Kev Pab Hauv Zej Zog

Gavin Berg
VocalEssence Cov Kws Hu Nkauj Ntawm Lub Hnuv Nyoog No, Tus Pab Cuam Tus Thawj Coj thiab Cov Kws Hu Nkauj Koom Tes Nrog

Mary Jo Gothmann
VocalEssence Tus Koom Nrog

COV NEEG UA HAUJLWM TSWJ HWM

Mary Ann Aufderheide
Tus Thawj Coj Siab Kawg

Andrew Alness
Tus Thawj Saib Xyuas Kev Tsim Khoom thiab Pab Cuam Cov Kws Hu Nkauj

Jeff Bina
Tus Thawj Coj saib xyuas Nyiaj Txiag thiab Kev Ua Haujlwm

Rhiannon Fiskradatz
Tus Thawj Saib Xyuas Haujlwm rau VocalEssence Singers Of This Age

Robert Graham
Tus Thawj Saib Xyuas Haujlwm rau Kev Kawm Paub, Kev Koom Tes Nrog, thiab Cov Kev Pab Hauv Zej zog | Cov Tsim Tawm, Cov Suab Vintage

Laura Holst
Lub Koom Haum Kev Txhim Kho thiab Kev Lag Luam

Amanda Timmer
Tus Thawj Saib Xyuas Haujlwm Rau Kev Kawm Paub, Kev Koom Tes Nrog, thiab Cov Kev Pab Hauv Zej Zog

Katrina Wallmeyer
Tus Thawj Saib Xyuas Kev Txhim Kho thiab Kev Sib Txuas Lus

Elissa Weller
Tus Thawj Saib Xyuas Lub Koom Haum thiab Cov Koom Txoos

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



KEV QHIA TXOG TUS KHEEJ

Thursday, Lub Kaum Ib Hlis 8, 2018 thaum 7 teev tsaus ntuj
Westminster Hall, Westminster Presbyterian Church
1200 S Marquette Avenue
Minneapolis, MN 55403



VocalEssence Singers Of This Age

UA TSAUG TSHWJ XEEB

Novelli Jurado

Aili Kotnik, Threads Dance Project

*Georgia Marinkov Omorean,
Program Director,
Sabathani Senior Center*

Jameson Pieper, choreographer

*Barbara Prince,
Westminster Presbyterian Church*

*Parents/Guardians of the
VocalEssence Singers Of This Age*

ZOO SIAB TOS TXAIS

“Kuv siab tawv. Kuv muaj zog. Kuv yog tus uas kuv xav kom yog. Nov yog kuv.”
— From *The Greatest Showman*

Cov tib neeg tuaj ntawm ntau qhov keeb kwm dhau los thoob plaws ntiaj
teb hu tias Lub Tsev Muaj Ob Lub Nroog Ntxiab (Twin Cities Home). Nyob
ntawm no ua rau peb muaj lub caij nyoog zoo los nthauv kev paub txog kab
lis kev cai, kev ntseeg, thiab cov khoom noj. Txhua hnub, peb nyob hauv
lub zej zog uas cov neeg uas muaj lawv tus kheej zaj dab neeg los qhia. Thaj
chaw yug, keeb kwm tsev neeg, cov kev xaiv uas peb tau ua, thiab cov phooj
ywg uas peb koom nrog hauv txhua qhov ntawm cov puzzle uas muaj rau
peb. Yog li ntawv, koj zaj dab neeg yog dab tsi? Koj yog leej twg? Yam uas
qhia txog koj tus kheej yog dab tsi?

HNUB NO PEB YUAV TAU PAUB TXOG DAB TSI?

Peb yuav qhia txog cov keeb kwm hauv zaj nkauj, lo lus hais, thiab kev hloov pauv. Qee yam ntawm cov zaj keeb kwm cuam tshuam txog kab lis kev cai ntawm cov neeg nyob hauv lub xeev Minnesota hnu bno. Qee zaj keeb kwm kuj qhia kev paub txog cov suab npe ntawm cov neeg ib txwm nyob thoob plaws ntiaj teb uas tau raug tsis saib xyuas, raug hnov qab, lossis raug ua tej yam tsis ncaj ncees. Qee cov keeb kwm uaj sib txawv qhov uas tau ua yeeb yam. Txhua zaj keeb kawm sawv cev rau kev qhia txog Tus Kheej ntawm peb uas yog ib tus neeg. Thaum qhia ua ke, cov keeb kwm kuj tseem ceebtoom rau peb tias, “nws kuj yog ib qho zoo uas koj yog koj!”

LEEJ TWG YUAV YOG COV LOS UA?



VocalEssence Singers Of This Age, peb cov kws koom hu nkauj ua ke rau thaj chaw Twin Cites cov tub ntxhais kawm hauv tsev kawm theem siab



Mila Vocal Ensemble, ib tus kws tshaj lij pojniam lub suab hu nkauj hauv qhov keeb kwm ntawm Eastern Europe thiab Lav Xias



Cameroon Choir, ib pawg kws hu nkauj uas qhia txog qhov keeb kwm qub txeeg qub teg ntawm Sab Hnub Poob Asfablibkas hla kev hu nkauj thiab kev seev cev



VocalEssence Sabbathani Vintage Voices, ib pawg hu nkauj uas tau pib xyoo 2015 ua ib feem ntawm qhov kev pab VocalEssence Vintage Voices, uas pab cuam tsim cov kws hu nkauj ua ke hauv

kev pab cuam rau cov neeg nyob hauv zej zog thiab cov tsev saib xyuas neeg laus



Karen Charles, tus thawj saib xyuas kev ua txuj ci, Txoj Haujlwm Kev Seev Cev



Gavin Berg, VocalEssence Cov Kws Hu Nkauj Ntawm Lub Hnub Nyoog No, Tus Pab Cuam Tus Thawj Coj thiab Cov Kws Hu Nkauj Koom Tes Nrog



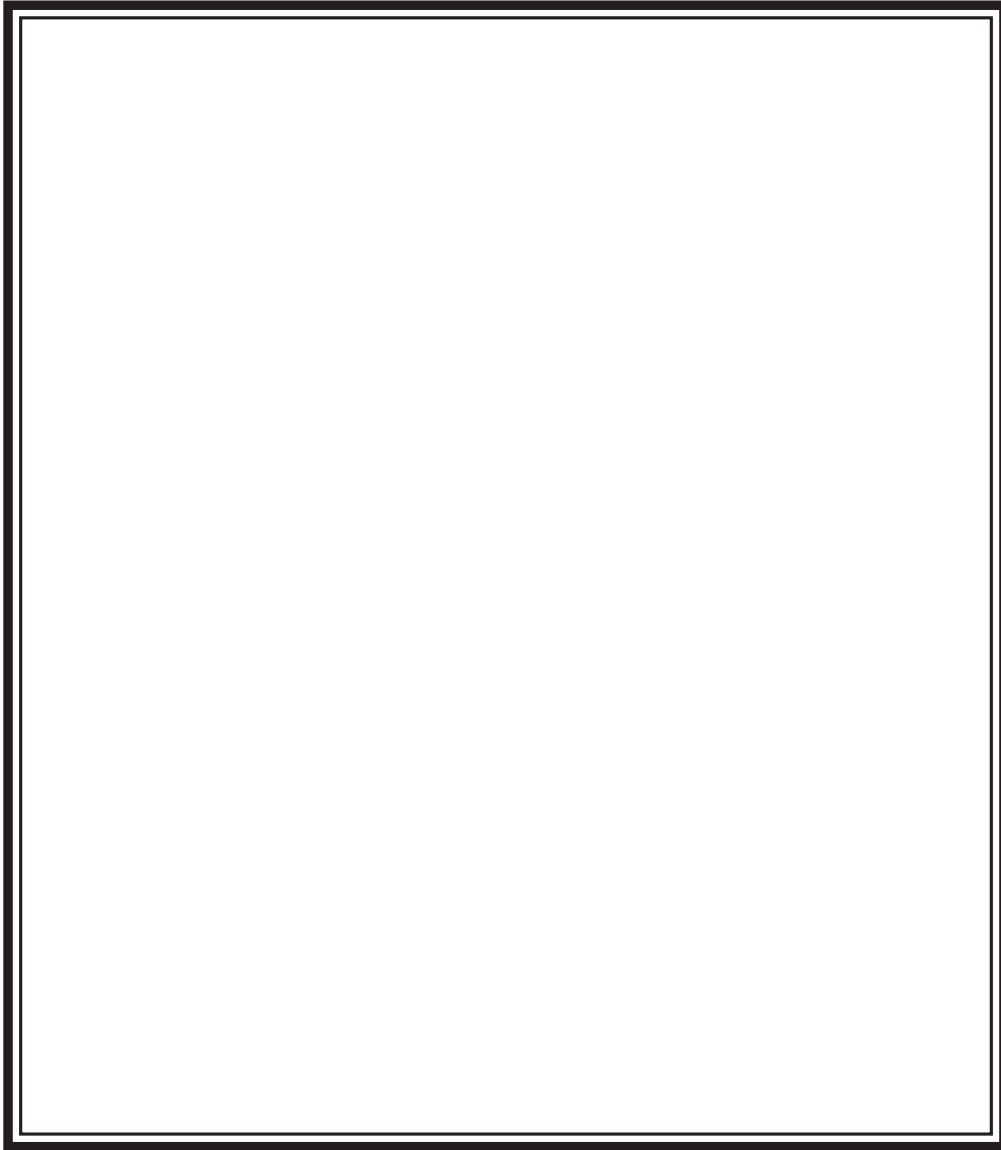
Robert Graham, VocalEssence Tus Kws Kaw Suab Vintage



G. Phillip Shoultz, III, leej txiv ntawm ob tus menyuam me(Malachi, 5 thiab Lydia Grace, 8 hli)
VocalEssence Lub Koom Haum Kaw Suab | Tus Thawj Saib Xyuas Kev Kawm, Kev

Koom Nrog, thiab Cov Kev Pab Hauv Zej Zog

“NOV YOG KUV.”



Kuv yog _____

Kuv yog _____

Kuv yog _____

Kuv yog _____

Kuv yog _____

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



STAR OF WONDER – REIMAGINED!

Saturday, Lub Kaum Ob Hlis 8, 2018 thaum 9:30 & 11 teev sawv ntxov
Reception Hall, Minneapolis Institute of Art
2400 3rd Avenue S
Minneapolis, MN 55404



UA TSAUG TSHWJ XEEB

Katie Wildfong

ZOO SIAB TOS TXAIS

What's not to like about winter in Minnesota? There's snow for snowmen; frozen ponds for hockey and skating; hot chocolate and cider for the crisp air; and an abundance of winter themed events to help us "Deck the Halls" and ring in the holiday season in style!

HNUB NO PEB YUAV TAU PAUB TXOG DAB TSI?

Through the singing of carols, making of crafts, and sharing of stories, we will share in the wonder of the holidays. Who knows...a surprise visitor or two may also appear!

LEEJ TWG YUAV YOG COV LOS UA?



Cov tswvcuab ntawm
VocalEssence Ensemble
Cov Kws Hu Nkauj, peb cov
nkauj suab siab ntawm cov
kws tshaj lij hu nkauj



Cov tswvcuab ntawm
**VocalEssence Singers Of
This Age**, peb cov koom hu
nkauj ua ke rau hauv thaj
chaw Twin Cites cov tub
ntxhais kawm hauv tsev
kawm theem siab



Mary Jo Gothmann,
leej niam rau Amelia
VocalEssence Tus
Koom Nrog



Philip Brunelle, leej txiv
ntawm peb tug menyuam
loj (Tim, Elise, thiab
Christopher) thiab xya tus
menyuam xeeb ntxwv
VocalEssence Tus Thawj
Coj Hu Nkauj thiab Kws
Tshawb Fawb



G. Phillip Shoultz, III, leej
txiv ntawm ob tug menyuam
me (Malachi, 5 thiab Lydia
Grace, 9 hli)
VocalEssence Tus Ua Haujlwm
Txuas Lus | Tus Thawj Saib
Xyuas Kev Kawm, Kev Koom
Nrog, thiab Cov Kev Pab
Hauv Zej Zog

QHOV KEV PAB

VocalEssence Ensemble Singers

Come In, Come In!	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Abbie Betinis (2011)
Vuelie from <i>Frozen</i>	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Frode Fjellheim (2002)
Let it Snow! Let it Snow! Let it Snow!		Jule Styne arr. Andy Beck (2009)
Frosty the Snowman*		Walter Rollins and Steve Nelson (1950)
Dear Santa, Have You Had the Measles?		Frank Kells, Al Arland, And Al Vann (1954)
Jingle Bells*		James L. Pierpont (1857)
Šćedryk		Mykola Leontovich arr. Philip Brunelle (1999)
Carol of the Bells	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Mykola Leontovich arr. Peter Wilhousky (1916)
Russian Dance from <i>The Nutcracker Suite</i>		Peter Tchaikovsky arr. Jeff Funk (2007)
The Twelve Days of Christmas*		Traditional English Carol
Deck the Halls	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	arr. Francisco Núñez and Jim Papoulis (2011)

*audience sing-along

FROSTY THE SNOWMAN

Frosty the snowman was a jolly happy soul
With a corncob pipe and a button nose
And two eyes made out of coal.
Frosty the snowman is a fairytale they say,
He was made of snow, but the children
Know how he came to life one day.
There must have been some magic in that old silk hat
they found
For when they placed it on his head
He began to dance around.

Frosty the snowman
Was alive as he could be,
And the children say he could laugh
And play just the same as you and me.

Frosty the snowman knew the sun was hot that day;
So he said, "Let's run and we'll have some fun now
before I melt away".
Down to the village with a broomstick in his hand,
Running here and there all around the square saying,
"Catch me if you can".
He led them down the streets of town right to the
traffic cop,
And he only paused a moment when he heard him
holler, "stop"!

Frosty the snowman had to hurry on his way,
But he waved goodbye saying, "Don't you cry, I'll be
back again some day"!

Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
look at Frosty go.
Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
over the hills of snow.

JINGLE BELLS

Dashing through the snow in a one-horse open sleigh
O'er the fields we go, laughing all the way;
Bells on bobtail ring making spirits bright,
What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

Chorus: Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!
Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

A day or two ago I thought I'd take a ride,
And soon, Miss Fanny Bright was seated by my side;
The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot,
He got into a drifted bank and then, we got upsot.

Chorus:

Now the ground is white, go it while you're young,
Take the girls tonight and sing this sleighing song;
Just get a bobtailed nag, two-forty for his speed,
Then hitch him to an open sleigh and crack! You'll take
the lead. *Chorus:*

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

On the _____ day of Christmas
my true love gave to me,

1. A partridge in a pear tree
2. Two turtle doves
3. Three French hens
4. Four calling birds
5. Five gold rings
6. Six geese a-laying
7. Seven swans a-swimming
8. Eight maids a-milking
9. Nine ladies dancing
10. Ten lords a-leaping
11. Eleven pipers piping
12. Twelve drummers drumming

ABOUT VOCALESSENCE

VocalEssence, hu tias “yog ib zaj nkauj uas tsis muaj lwm zaj los hloov tau ntawm peb lub sij hawm” tus sau Dana Gioia, tus thawj koj ntawm Lub Chaw pab Txhawb Txuj Ci Hauv Tebchaws yav tas los—thiab pab pawg kws hu nkauj ua ke uas Mick Jagger ntawm Rolling Stones hais tias “hu nkauj tau zoo heev”—cuam tshuam txog ntau txhiab tus tub ntxhais kawm, cov kws hu nkauj, thiab cov kws sau nkauj hauv txhua lub xyoo hla nws cov haujlwm pib, kev sib tw, thiab cov kev pab txhawb rau kev hloov pauv txuj ci. VocalEssence tau teeb tsa xyoo 1969 thiab tau tsim txiaj ntsig ntau dua 300 zaug thiab ua lub chaw muaj suab npe hauv ntiaj teb. Kom paub cov ntaub ntawv ntau ntxiv, mus saib hauv vocalessence.org.

VOCALESSENCE ENSEMBLE SINGERS



SOPRANO

Jennifer Bevington
JoAnna Johnson
Chloe Johnson
Myrtle Lemon
Meghan Lowe
Natalia Romero
Margaret Sabin
Mari Scott

ALTO

Robin Joy Helgen*
Marita J. Link
Anna George Meek
Judith McClain Melander
Sadie Nelson
Erin Peters
Kristina Rodel Sorum

TENOR

Eli Baumgartner
Anders Eckman
Michael Fairbairn
Robert J. Graham
William Pederson
Kyle Schwartz

BASS

Joshua Conroy
Ben Dyleuth
Joseph Ellickson
David Gindra
Erik Krohg
A.J. Lund
Nicholas R. Mattsson
Nathan Petersen-Kindem

**Board Liaison*

VOCALESSENCE SINGERS OF THIS AGE



Acacia Johnstone
Aishat Daud
Alexander Refuerzo
Alise Moore
Amae Pierson
Amaya Fokuo
Andreina Rodriguez
Angelica Marko
Aria Martinez
Arrianna Stallman
Ashley Martinez
Austin Vang
Breanna Prudhomme
Brian “David” Baltazar
Chiashee Vue
Claudia Lo Cascio
Euan Lim

Gaochia “Selina” Kue
Hta Soe
Htee Moo Hser Ku K
Paw Ne
Isaiah Bates
Jade Shionoya
Jaydon Gilkes
John Nguyen
Joshua Hoffman
Josh Sabin
KaLia Yang
Kayla Gibson
Keon Miller
La’Tavia Capard
Laylah Coleman
Lila Insook
Lucas Plaman

Maifa Vang
Malcolm Kinard
Margaret Feng
Muhsin Ahmed Aidid
Pan Myine
Sar Wait
Sally Petersohn
Shengyong Xiong
Sierra Trejo
Simone Meyer
Soliyana Woldu
Stephon Marcus
Thaw “Haru” Paw
Voravij Vang
Wah Htoo
Yee Vang
Yee Xion

SABATHANI VINTAGE VOICES



SOPRANO

Elaine Evers
Leola Greene
Phyllis Harris
Wilmetia Henderson
Jean Herron
Linda Kos
Barbara Owens

ALTO

Sylvia Beamon
Gwen Fraction
Jeanie Hoffman
Ann Jensen
Alberta Johnson
Joanna Lees
Harriet Solomon

TENOR

Shirlee Callender
Renee Day
Daphane Freeman
Grace Jagers
Marcileen Martin
Jean Seguin

BASS

Willie Daniels
Jon Jensen
Bill Kos

Tau teeb tsa xyoo 1969, VocalEssence tau mob siab rau ntawm zaj keeb kwm uas yog ib zaj keeb kwm hauv ntiaj teb cov koom haum hu nkauj. Thaum yog ib qho kev txaus siab ntawm peb cov neeg thoob ntiaj teb, peb nco qab ntsoov txog lub zog loj ntawm kev koom hu nkauj ua ke, thiab mob siab rau tsim txoj hauv kev tshiab los tsim kev ruaj khov rau cov neeg hu nkauj nyob hauv xeev Minnesota.

Thaum uas peb pib peb lub xyoo thib 50, peb ua kev zoo siab txog kev txoj kev nco txiaj ntsig tsis yog hauv zej zog xwb tseem yog thoob cheeb tsam, thoob tebhaws thiab thoob ntiaj teb rau kev hloov pauv tshiab, kev ua tus coj, thiab kev loj hlob ntawm qhov kev ua yeeb yam no. Nrog kev ruaj ntseg ntawm peb txoj haujlwm thaum ua ib tus coj hauv feem no, peb muaj kev sib tw rau cov uas tseem ua tsis tiav thiab ua lub luag haujlwm nyob hauv kev hloov pauv ntawm cov neeg nyob hauv ntiaj teb.

Qhov Phiaj Xwm Npaj No tau cuam tshuam txog cov sij hawm hloov pauv thiab txaus siab rau cov hauv kev ua ntej peb. Nws cuam tshuam txog cov hauv kev tshiab ntawm lub koom haum thiab cov kev ntsuas rau cov phiaj xwm tshiab thoob plaws txoj haujlwm kev txhim kho thiab kev koom nrog tsis tu ncua. Nws tsim qhov kev kawm paub ntawm qhov phiaj xwm kev sim ua, kev kawm paub, thiab kev hloov pauv kom ntseeg tias peb lub neej tom ntej thiab kev txhawb rau txoj kev ua neej ntawm ntau txhiab tus neeg hauv peb lub zej zog thiab dhau ntawd.



LUB LUAG HAUJLWM

VocalEssence cov nkauj sib koom hu ua ke ntawm txhua hom, nqaum paj nraum nruas txhawb kev paub thoob plaws cov kev hloov pauv hu nkauj, thiab kev tsim cov nkauj tshiab, thiab koom nrog ntau heev neeg sib txawv.

LUB ZEEM MUAG

Peb hloov pauv lub neej los ntawm kev hu nkauj ua ke, kom pom tias yog ib qho chaw rau txhua tus tawm suab.

Peb ua kom lub zeem muag kev hu nkauj tshwm sim muaj tseeb los ntawm:

- Kev sib koom hu nkauj ua ke
- Kev koom nrog txhua haiv neeg sib txawv
- Tsim cov kev hloov pauv tshiab thiab cov kev kawm paub tshiab
- Kev qhib cov nkauj tshiab

PEB TXOJ KEV NYIAM

- Kom ntseeg tias txhawb rau kab lis kev cai zoo
- Koom nrog cov neeg nyob hauv txhua haiv neeg, kab lis kev cai, thiab hnuv nyoo
- Ua kev zoo siab nrog ntau yam kab lis kev cai ntawm cov nkauj
- Txhim kho ib puag ncig chaw haujlwm kom muaj kev sib koom tes tau zoo
- Kev saib xyuas peb tej koom siv

PEB FEEM TSEEM CEEB RAU KEV TXHIM KHO

1 TSIM KEV RUAJ NTSEG COV KEV SIB TW HU NKAUJ THIAB LUB SUAB NPE:

Txhawb peb cov kev hu nkauj kom zoo hla cov tswv yim tshiab thiab cov caji nyoo kev koom nrog.

2 TXHAWB KEV SUAV NROG TXHUA TUS, MUS CUAG TAU, THIAB MUAJ VAJ HUAM SIB LUAG:

Txhim kho kev hu nkauj rau cov neeg phaum tom ntej hauv cov hauv kev uas cuam tshuam txog thiab haum raws li ntau heev neeg sib txawv.

3 KEV TXHIM KHO LUB NEEJ YAV TOM NTEJ:

Kom paub tseeb tias peb rab peev xwm los ua kom tau raws li peb lub zeem muag hla kev mob siab rau saib xyuas kev noj qab nyob zoo, rab peev xwm ua haujlwm, thiab txhim kho kev ua tus coj.

VOCAL ESSENCE

1900 Nicollet Avenue
Minneapolis, Minnesota 55403
612-547-1451
vocal essence.org

VocalEssence is a 501(c)(3) non-profit organization.



FADLAN OGOW:

- Riwaayadaha ayaa la duubi doonaa si loogu isticmaalo warbaahin haddii loo baahdo - fadlan naga caawi sidii aan goobta heesaha ugu dhigi lahayn kuwo aamusna. Qaado daqiiqad hadda si aad u hubiso in dhammaan taleefannada gacanta, qalabka wax ogeysiya, alaamka gacanta lagu xirto iwm, iyo wixii la mid ah la damiyo kahor intaan munaasabadda bilaabmin. Mahadsanid.
- Adoo ixtiraamaya bandhigayaasha iyo abuurayaasha muusikada, fadlan iska ilaali isticmaalka kamaradaha ama aaladaha kale ee duubista inta lagu jiro bandhiga.
- VocalEssence waxay diiwaangelisaa bandhigyadeeda iyo dhacdooyinkeeda iyada oo u maraysa maqal iyo muuqaal. Marka aad heysatid tigitka munaasabaddan, waxaad oggolaatay inaan isticmaalo wixii kugu saabsan, iyada oo aan magdhow lagu siin, loona isticmaalo mid kamida ama dhamaan warbaahinta. Fadlan la xiriir info@vocal essence.org wixii su'aalo ah.
- Carruurta dhamaan da'aha ayaa lagu soo dhaweynayaa dhamaan dhacdooyinka Barnaamijka Qoyska. Booqo vocal essence.org/welcomefamily wixii macluumaad dheeraad ah iyo liiska dhacdooyinka. Tikitada loogu talagalay carruurta da'doodu tahay 0-17 waa bilaash.
- Kuraasta naafada ayaa laga heli karaa dhamaan goobaha xafladaha. Si kastaba ha noqotee, qaar kamid ah xarumaheena ayaan wiish lagu tagi karin heerarka balakoonka. Fadlan soo sheeg baahidaada markaad dalbaneyso tikitada.
- Waxaad soo celin kartaa tikitada bandhigyada VocalEssence ee kalida ah si dib loogu iibiyo illaa 48 saacadood ka hor bandhiga. Lacag lama celin karo ama is-weydaarsi lama bixin karo; Si kastaba ha noqotee, waxaa lagu soo diri doonaa risiidhka kaalmadaada canshuurta laga jaray. (Macaamiisha VocalEssence waxay soo wici karaan 612-371-5642 si ay u codsadaan bedelka tigitada bilaashka ah iyo bedelka tigitada lumay.)

KU SOO DHAWOW BILOWGA TAXANAHA VOCAL ESSENCE EE QOYSKA!

VocalEssence waxay ku faraxsan tahay inay ku dhawaaqdo taxanaha Qoyska ee ugu horeeyay ee waddanka ay ka abuurtay urur heesid. VocalEssence waxa ka go'an inay la wadaagto muuyuusigeeda dhageystayaasha ugu ballaaran ee bulshada dhexdeeda, waxaanan go'aansanay inaan u sameeyno hab kale -anagoo ka dhigayna riwaayadaha kuwo 100% bilaash u ah carruurta iyo dhalinyarada da'dooda u dhaxeysa 0-17.

Waxaan aaminsanahay in muuyuusigeena uu awood u leeyahay inuu dhiirrigeliyo, tartansiiyo, dhaqaajiyo, iyo inuu kor u qaado, iyo in qof waliba - gaar ahaan dadka dhalinyarada ah - uu u qalmo fursad uu ku arko bandhigyo isbedel leh. Tikityada bilaashka ah ee loogu talagalay carruurta, waxaanu balaarinaynaa helitaanka farshaxanka, waxaanan u fududeyneynaa sidii aan qoyska oo dhan u keeni lahayn xafladaha iyo dhacdooyinka VocalEssence.

CONTENTS

Aqoonsiga	35
Star of Wonder – Reimagined!	38
Ku Saabsan VocalEssence	42

GUDIDA

AGAASIMAYAASHA

David Mona
Madaxweyne
Alfred Moore
Madaxweyne Ku-xigeen
Jacob Wolkowitz
Khasnaji
Roma Calatayud-Stocks *Xoghaye*
Mary Ann Aufderheide
Julie Bader
Traci V. Bransford
Philip Brunelle
Cassidy McCrea Burns
Margaret Chutich
Daniel Fernelius
Wayne Gisslen
Carolina Gustafson
RJ Heckman
Robin Helgen
Samuel Ingram
Joseph Kalkman
David Myers
Nancy F. Nelson, F.S.A.
Don Shelby
Timothy Takach
Jennifer Vickerman
Dorene Wernke

AGAASIMAYAASHA NOLOSHA OO DHAN

Ann Barkelew
Ann Buran
Art Kaemmer
Nikki Lewis
Mike McCarthy

AGAASIMAYAASHA LA SHARFAY

Dominick Argento
William Bolcom
Dave Brubeck*
Aaron Copland*
Håkan Hagegård
Louise Heffelfinger*
Eskil Hemberg*
Betty Hulings*
Sigrid Johnson
James Earl Jones
Garrison Keillor
Donald Mitchell*
Helmuth Rilling
John Rutter
Peter Schickele
Dr. André J. Thomas
Eric Whitacre
**Xusuusasho*

SHAQAALAHA FANKA

Philip Brunelle
Agaasimaha Farshaxanka iyo Aasaasaha VocalEssence
G. Phillip Shoultz, III
Isku-duba ride xigeenka | Agaasimaha Barashada, Ka Qaybgalka, iyo Barnaamijyada Bulshada VocalEssence
Gavin Berg
VocalEssence Singers of This Age, Kaaliyaha Agaasimaha iyo Iskaashade Farshaxan
Mary Jo Gothmann
Muusig Jiibiyaha VocalEssence

SHAQAALAHA MAAMULKA

Mary Ann Aufderheide
Agaasimaha Guud
Andrew Alness
Maamulaha Wax soosaarka iyo Kaaliyaha Fanka
Jeff Bina
Agaasimaha Maaliyadda iyo Hawlaha
Rhannon Fiskradatz
Maareyaha Hawlaha Hobolada Wakhtigan ee VocalEssence
Robert Graham
Maamulaha Barnaamijka ee Barashada, Ka Qaybqaadashada iyo Barnaamijyada Bulshada | Calaamadaha, Codadka Qadiimiga ah
Laura Holst
Isku-xiraha Horumarinta iyo Suuqgeynta
Amanda Timmer
Maamulaha Barnaamijka ee Barashada, Ka Qaybqaadashada iyo Barnaamijyada Bulshada
Katrina Wallmeyer
Agaasimaha Horumarinta iyo Isgaadhsiinta
Elissa Weller
Maareyaha Caawinta Ururka iyo Dhacdooyinka

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



AQOONSIGA

Khamiis, Noofembar 8, 2018 7da fiidnimo
Westminster Hall, Westminster Presbyterian Church
1200 S Marquette Avenue
Minneapolis, MN 55403



VocalEssence Singers Of This Age

MAHADNAQ GAAR AH

Novelli Jurado

Aili Kotnik, Threads Dance Project

*Georgia Marinkov Omorean,
Program Director,
Sabathani Senior Center*

Jameson Pieper, choreographer

*Barbara Prince,
Westminster Presbyterian Church*

*Parents/Guardians of the
VocalEssence Singers Of This Age*

SOO DHAWOW

“Anigu waxaan ahay geesi. Waan xoog badanahay. Anigu waxaan ahay qofka la doonayo inaan noqdo. K/Tani waa aniga.”

— From *The Greatest Showman*

Dadka kasoo kala jeeda meelo kala duwan oo adduunka ah ay ugu yeera magaalooyinka Twin Cities gurigooda. Ku nolaanshaha halkani waxay na siisaa fursad ah aan kula kulano dhaqano, diimo, iyo cuntooyin kala duwan. Maalin kasta, waxaan ku jirnaa bulsho ay ku jiraan dad haya sheeko u gaar ah oo ay wadaagaan. Goobta dhalashada, taariikhda qoyska, doorashooyinka aan sameynay, iyo asxaabteena aan dhexgalnay waa qeybo ka mid ah shaxda ina qaabeysa. Sidaa darteed, waa maxay sheekadaadu? Yaa tahay? Waa maxay Aqoonsigaagu?

MAXAYNU MAANTA LA KULMI DOONAA?

Waxaan ku wadaagi doonaa sheekooyinka gabayo, hadal, iyo dhaqdhaqaaq. Qaar ka mid ah sheekooyinka ayaa ka tarjumaya dhaqamada dadka ku nool gobolka Minnesota maanta. Qaar ka mid ah sheekooyinka waxay keenaan wacyi-gelinta codadka dadka asaliga ah ee adduunka oo dhan kuwaas oo la iska indho-tiray, la iloobay, ama si aan caadalad ahayn loola dhaqmay. Qaar kamid ah sheekooyinka ayaa ah kuwo u gaar ah kuwa kusoo bandhigay masraxa. Dhamaan sheekooyinka ayaa matalaya Aqoonsiga guud ee inaga bini-aadam ahaan. Marka la wada wadaago, sheekadu waxay na xusuusineysaa, “Way fiicantahay inaad noqoto adiga!”

YAA SAMEYN DOONA?



VocalEssence Singers Of This Age, kooxdeena dhameyskatiran ee loogu talagalay ardayda Twin Cites ee dugsiga sare



Mila Vocal Ensemble, oo waa koox haween farsamoyaqaan ah oo ku saleysan dhaqanada Bariga Yurub iyo Ruushka



Cameroon Choir, koox nala wadaagta dhaqanka Galbeedka Afrika iyaga oo u maraya muusikada iyo qoob ka ciyaarka



VocalEssence Sabbathani Vintage Voices, oo ah koox heesaayo ah oo la bilaabay sannadka 2015 oo qayb ka ah barnaamijka VocalEssence Vintage Voices, kaas oo kobcinaya ka abuurista

kooxo heesa bulshooyinka la caawiyo iyo xarumaha dadka waaweyn



Karen Charles, Agaasime farshaxan, Mashruuca Qoob-ka-cayaarka Threads



Gavin Berg, VocalEssence Singers of This Age, Kaaliyaha Agaasimaha iyo Iskaashade Farshaxan

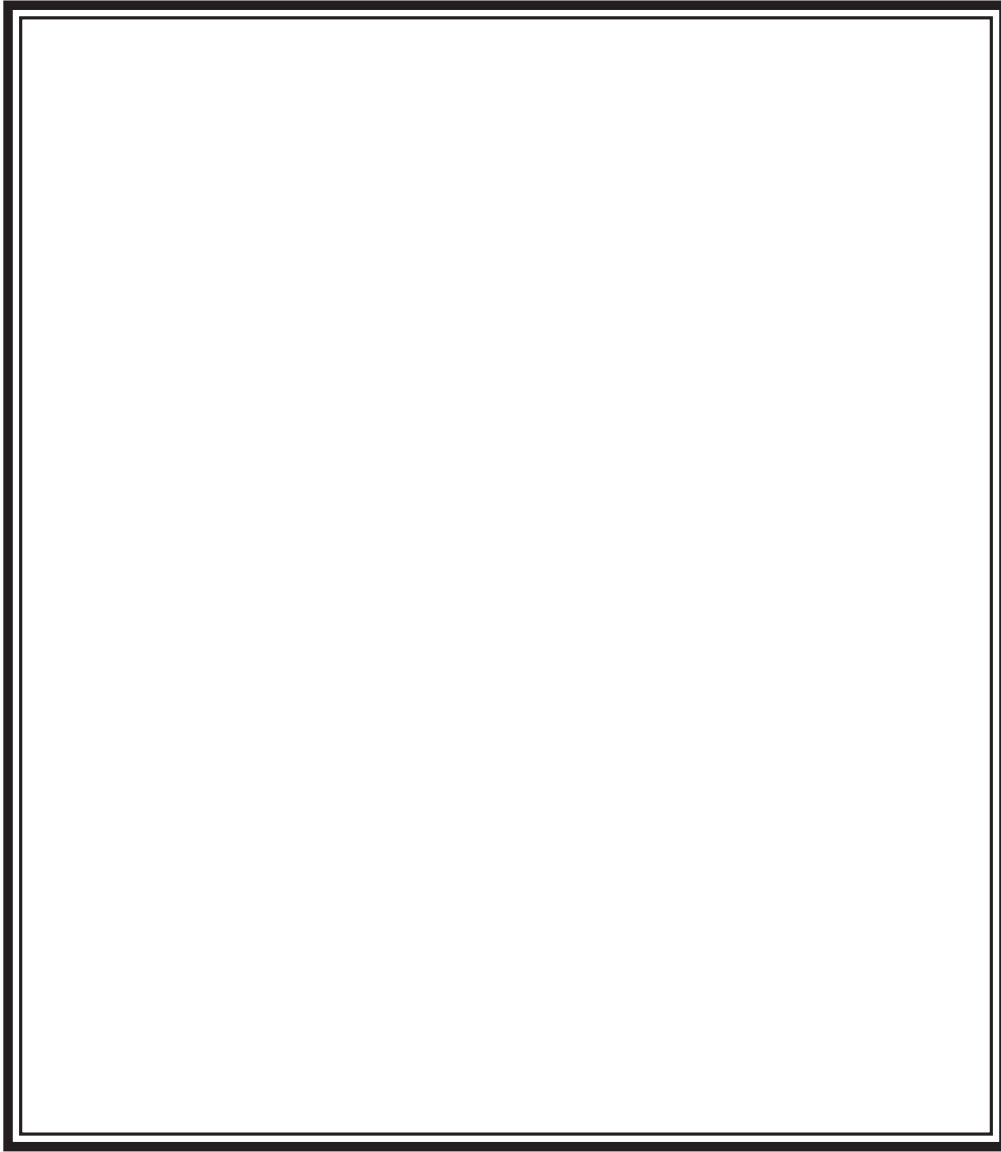


Robert Graham, Isku-duba ridaha VocalEssence Vintage Voices



G. Phillip Shoultz, III, Aabe labo carruur ah (Malachi, 5 iyo Lydia Grace, 8 bilood) Isku-duba ride xigeenka | Agaasimaha Barashada, Ka Qaybgalka, iyo Barnaamijyada Bulshada VocalEssence

“K/TANI WAA ANIGA.”



Waxaan ahay _____

Waxaan ahay _____

Waxaan ahay _____

Waxaan ahay _____

Waxaan ahay _____

2018-2019

50TH ANNIVERSARY SEASON



STAR OF WONDER – REIMAGINED!

Sabtida, Diisambar 8, 2018 9:30 & 11 subaxnimo

Reception Hall, Minneapolis Institute of Art

2400 3rd Avenue S

Minneapolis, MN 55404



MAHADNAQ GAAR AH

Katie Wildfong

SOO DHAWOW

Maxaa ka fiican jiilaalka Minnesota? Waxa jira barafka laga sameyn karo barafka qofka loo ekeysiiyay; goobaha la qaboojiyay ee kubada xeedhada iyo dul ordida barafka; shukulaatada kulul iyo tufaaxa miiran; iyo waxyaabo badan oo jiilaalka munaasab ku ah si ay nooga caawiyaan “Deck the Halls” iyo aan kaga baxno xilliga fasaxa qaab qurxoon!

MAXAYNU MAANTA LA KULMI DOONAA?

Iyada oo lagu heesayo gabayo, sameynta farshaxan, iyo wadaagida sheekooyinka, waxaanu la wadaagnaa cajaa'ibka fasaxyada. Yaa og ... waxa iman kara qof ama laba qof oo kusoo booqda!

YAA SAMEYN DOONA?



Xubnaha **VocalEssence Ensemble Singers**, oo ah noocayaga ugu sareeya ee hobolada fanka



Xubnanaha **VocalEssence Singers Of This Age**, kooxdeena dhameyskatiran ee loogu talagalay ardayda Twin Cites ee dugsiga sare



Mary Jo Gothmann,
Hooyada Amelia
Muusig Jiibiyaha
VocalEssence



Philip Brunelle, aabaha saddex carruur ah oo weyn (Tim, Elise, iyo Christopher) iyo toddobo uu awoow u yahay
Agaasimaha Farshaxanka iyo Aasaasaha VocalEssence



G. Phillip Shoultz, III, Aabaha labo carruur ah (Malachi, 5 iyo Lydia Grace, 9 bilood)
Isku-duba ride xigeenka | Agaasimaha Barashada, Ka Qaybgalka, iyo Barnaamijyada Bulshada VocalEssence

BARNAAMIJKA

VocalEssence Ensemble Singers

Come In, Come In!	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Abbie Betinis (2011)
Vuelie from <i>Frozen</i>	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Frode Fjellheim (2002)
Let it Snow! Let it Snow! Let it Snow!		Jule Styne arr. Andy Beck (2009)
Frosty the Snowman*		Walter Rollins and Steve Nelson (1950)
Dear Santa, Have You Had the Measles?		Frank Kells, Al Arland, And Al Vann (1954)
Jingle Bells*		James L. Pierpont (1857)
Šćedryk		Mykola Leontovich arr. Philip Brunelle (1999)
Carol of the Bells	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Mykola Leontovich arr. Peter Wilhousky (1916)
Russian Dance from <i>The Nutcracker Suite</i>		Peter Tchaikovsky arr. Jeff Funk (2007)
The Twelve Days of Christmas*		Traditional English Carol
Deck the Halls	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	arr. Francisco Núñez and Jim Papoulis (2011)

*audience sing-along

QORAALADA HEES LA QAADIDA EE DHAGEYSTAYAASHA

FROSTY THE SNOWMAN

Frosty the snowman was a jolly happy soul
With a corn cob pipe and a button nose
And two eyes made out of coal.
Frosty the snowman is a fairytale they say,
He was made of snow, but the children
Know how he came to life one day.
There must have been some magic in that old silk hat
they found
For when they placed it on his head
He began to dance around.

Frosty the snowman
Was alive as he could be,
And the children say he could laugh
And play just the same as you and me.

Frosty the snowman knew the sun was hot that day;
So he said, "Let's run and we'll have some fun now
before I melt away".
Down to the village with a broomstick in his hand,
Running here and there all around the square saying,
"Catch me if you can".
He led them down the streets of town right to the
traffic cop,
And he only paused a moment when he heard him
holler, "stop"!

Frosty the snowman had to hurry on his way,
But he waved goodbye saying, "Don't you cry, I'll be
back again some day"!

Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
look at Frosty go.
Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
over the hills of snow.

JINGLE BELLS

Dashing through the snow in a one-horse open sleigh
O'er the fields we go, laughing all the way;
Bells on bobtail ring making spirits bright,
What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

Chorus: Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!
Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

A day or two ago I thought I'd take a ride,
And soon, Miss Fanny Bright was seated by my side;
The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot,
He got into a drifted bank and then, we got upsot.

Chorus:

Now the ground is white, go it while you're young,
Take the girls tonight and sing this sleighing song;
Just get a bobtailed nag, two-forty for his speed,
Then hitch him to an open sleigh and crack! You'll take
the lead. *Chorus:*

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

On the _____ day of Christmas
my true love gave to me,

1. A partridge in a pear tree
2. Two turtle doves
3. Three French hens
4. Four calling birds
5. Five gold rings
6. Six geese a-laying
7. Seven swans a-swimming
8. Eight maids a-milking
9. Nine ladies dancing
10. Ten lords a-leaping
11. Eleven pipers piping
12. Twelve drummers drumming

KU SAABSAN VOCALESSENCE

VocalEssence, oo ay ugu yeerto “mid kamida kooxaha muusikada ee aan la beddeli karin ee waqtigeena” Dana Gioia, oo ah guddoomiyihii hore ee National Endowment for Arts-iyoo kooxda heesaayasha ee uu ‘Mick Jagger’-ka Rolling Stones uu ku sheegay “waxay u heesaan si layaab leh” - saameysaa kumanaan arday, heesaa iyo midho-tiriye sannad kasta iyada oo u maraysa barnaamijyadeeda hal-abuurnimada leh, tartanadeeda, iyo taageerida farsamada hal-abuurnimada leh. VocalEssence waxa la aasaasay 1969-kii waxaanay soo saartay inka badan 300 muusig iyo bandhigyo caalami ah. Wixii macluumaad dheeraad ah, booqo vocalessence.org

VOCALESSENCE ENSEMBLE SINGERS



SOPRANO

Jennifer Bevington
JoAnna Johnson
Chloe Johnson
Myrtle Lemon
Meghan Lowe
Natalia Romero
Margaret Sabin
Mari Scott

ALTO

Robin Joy Helgen*
Marita J. Link
Anna George Meek
Judith McClain Melander
Sadie Nelson
Erin Peters
Kristina Rodel Sorum

TENOR

Eli Baumgartner
Anders Eckman
Michael Fairbairn
Robert J. Graham
William Pederson
Kyle Schwartz

BASS

Joshua Conroy
Ben Dyleuth
Joseph Ellickson
David Gindra
Erik Krohg
A.J. Lund
Nicholas R. Mattsson
Nathan Petersen-Kindem

**Board Liaison*

VOCALESSENCE SINGERS OF THIS AGE



Acacia Johnstone
Aishat Daud
Alexander Refuerzo
Alise Moore
Amae Pierson
Amaya Fokuo
Andreina Rodriguez
Angelica Marko
Aria Martinez
Arrianna Stallman
Ashley Martinez
Austin Vang
Breanna Prudhomme
Brian “David” Baltazar
Chiashee Vue
Claudia Lo Cascio
Euan Lim

Gaochia “Selina” Kue
Hta Soe
Htee Moo Hser Ku K
Paw Ne
Isaiah Bates
Jade Shionoya
Jaydon Gilkes
John Nguyen
Joshua Hoffman
Josh Sabin
KaLia Yang
Kayla Gibson
Keon Miller
La’Tavia Capard
Laylah Coleman
Lila Insook
Lucas Plaman

Maifa Vang
Malcolm Kinard
Margaret Feng
Muhsin Ahmed Aidid
Pan Myine
Sar Wait
Sally Petersohn
Shengyong Xiong
Sierra Trejo
Simone Meyer
Soliyana Woldu
Stephon Marcus
Thaw “Haru” Paw
Voravij Vang
Wah Htoo
Yee Vang
Yee Xion

SABATHANI VINTAGE VOICES



SOPRANO

Elaine Evers
Leola Greene
Phyllis Harris
Wilmetia Henderson
Jean Herron
Linda Kos
Barbara Owens

TENOR

Shirlee Callender
Renee Day
Daphane Freeman
Grace Jagers
Marcileen Martin
Jean Seguin

BASS

Willie Daniels
Jon Jensen
Bill Kos

ALTO

Sylvia Beamon
Gwen Fraction
Jeanie Hoffman
Ann Jensen
Alberta Johnson
Joanna Lees
Harriet Solomon

La aasaasay sannadkii 1969, VocalEssence waxay leedahay taariikh tobannaan sano ah iyadoo ka mid ah ururada muusikada ee adduunka ugu sareeya. In kasta oo aan ka fikirno saameyn caalami ah, waxaan aqoonsannahay awoodda wada heesida, iyo sida joogtada ah ee loo xoojiyo si loo xoojiyo bulshada heesta ee Minnesota.

Marka aan bilowno sannadkayagii 50aad, waxaan u dabaaldegaynaa aqoonsigeena kaliya ma ahan degaan ahaan iyo gobol ahaanba, laakiin qaran ahaan iyo caalam ahaanba ee loogu talagalay hal-abuurka, hoggaaminta, iyo horumarinta qaabkan farshaxan. Xooggaaga mawqifkeena ee hoggaamiyaha dhinacan, caqabadeenu waa inaan sii wadno oo aan wax ka qabanno bulshada dadka ee sida degdega ah isu beddela.

Qorshahan Istaraatiijiyadeed wuxuu ka tarjumayaa waqtiyadan isbeddelka iyo fursadaha xiisaha leh ee naga horeeya. Waxay ka tarjumsaa wadooyinka cusub ee ururka iyo waxay tijaabinaysaa istaraatiijiyoyinka cusub ee ku saabsan horumarinta barnaamijka iyo ka qaybgalka xubinta. Waxay nagu rideysaa wakhti tijaabo istaraatiiji, barasho, iyo la qabsasho ah si loo xaqiijiyo mustaqbalkeena iyo loo kobciyo nolosha kumanaan qof oo ka mid ah bulshadeena iyo wixii ka baxsanba.



HIIGSIGA

VocalEssence oo ah horyaalka dhamaan noocyada muusiga, u dabaaldegaynaa waayo-aragnimada iyada oo loo marayo bandhigyo cusub, samaynta muusig cusub, iyo ka qeybqaadashiinta xubnaha kala duwan.

HIMILADA

Waxaan bedelnaa nolosha anagoo wada heesayna, oo u balanqaadayna in boos loo hayo qof walba codkiisa.

Waxaan ku hirgelinaa arragtida farshaxankeena annagoo:

- Horyaal u noqonayna wada heesida
- Ka qeybqaadashiinayna xubnaha kala duwan
- Abuurayna bandhigyo leh hal-abuurnimo iyo waayo aragnimo barasho
- Soo bandhigayna muusig cusub

QIYAAMKA MUHIIMKA AH

- Hubinta dhaqan wanaagsan
- Ka qeybqaadashiinta dadka dhamaan jinsiyadaha, dhaqanada, iyo da'aha
- Dabaaldegidha dhaqano badan oo muusig
- Kobcinta jawi iskaashi
- Ilaalinta khayraadkeena

SADDEX DHINAC OO HORUMAR OO MUHIIM AH

1 XOOJINTA FIICNIDA FANKA & MAGACA:
Riixida xuduudaheena farshaxanka iyadoo loo marayo hal-abuurnimada cusub iyo fursadaha ka qeybqaadashiinta.

2 HORUMARINTA KU-DARIDA, HELITAANKA, & SINNAANTA:
U abuurida jiilalka heesa ee mustaqbalka siyaabo ka turjumaya kana jawaab celinaya xubnaha kala duwan.

3 XAQIIJINTA MUSTAQBAL ADAG:
Xaqiijinta awooddeena aanu ku sameyno arragtideena annagoo u marayna dareenka fiicnanta dhaqaalaha, awoodda hawl-galka, iyo horumarinta hogaaminta.



မိုးတိုက်မိုးတိုက်အသီး

မိုးလွှဲနံ့၊ လိနိုဉ်ဝဘာဉ် ဂသီ၊ ၂၀၁၈ ဖဲဟါဒီ ရ န်ရံဉ်

ဖဲ **Westminster Hall, Westminster Presbyterian Church** သရိုဉ်အပူ

1200 S Marquette Avenue အပူ

Minneapolis, MN 55403



VocalEssence Singers Of This Age

တၢ်စံးဘျုးစံးဖျိဉ်လီၤဆီ

Novelli Jurado

Aili Kotnik, Threads Dance Project

*Georgia Marinkov Omorean,
Program Director,
Sabbathani Senior Center*

Jameson Pieper, choreographer

*Barbara Prince,
Westminster Presbyterian Church*

*Parents/Guardians of the
VocalEssence Singers Of This Age*

တၢ်တူၢ်လိာ်မုာ်

“ယသး၊ ယဂံၢ်ဆုဉ်၊ ယကပျီယဆိဉ်နဲၤကဲထီဉ်ဘဉ်၊ တၢ်ဝဲအံၤမ့ၢ်ယး။”

— From *The Greatest Showman*

ပျၢအါကလုာ်အါမ္ဗိလၢဟီဉ်ခိဉ်ဖျိဉ်ကိးဝဲဉ်အံၤလၢ အတၢ်ညးယးအံၤသးန့ဉ်လီၤ၊ တၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးဖဲအံၤန့ဉ်ဟ့ဉ်ပျၢ တၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢပကရုလိာ်မုာ်လိာ်ဘဉ်ပသးပျၢအါဂၢၤလၢ အလုာ်လၢထူသန့လီၤဆီလိာ်သး၊ တၢ်မ့ၢ်တၢ်န့ဉ်လီၤဆီ၊ နီၤတၢ် အိဉ်တၢ်ဆီလီၤဆီလိာ်သးသ့တဖဉ်န့ဉ်လီၤ၊ ကိးနံၤန့ဉ်ပအိဉ်ဘဉ်ဃုဉ်းပျၢလၢကဟ့ဉ်ခိဟ့ဉ်နီၤပျၢအတၢ်လၢခိဖျိသ့တဖဉ် န့ဉ်လီၤ၊ တၢ်အိဉ်ဖျိဉ်လီၤကွဲး၊ ဟံဉ်ဖိယိဖိဟဲလီၤစၢၤ၊ ပတၢ်ဃုထီၤပတၢ်သကိးလၢပဃုထီသ့တဖဉ် တၢ်ခဲလၢကန့ဉ်မ့ၢ်တၢ် တခါလၢအဟံၤဖျိထီဉ်ပတၢ်မ့ၢ်တၢ်န့ဉ်လီၤ။

ပကလဲခီဖျိဘၣ်တၢ်မနုၤလၢမ့ၢ်မဆါတနံၤအံၤလဲၣ်.

ပကဟ့ၣ်ခီဟ့ၣ်နီၤပတၢ်ယဲၤပုၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်ခီဖျိတၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်, တၢ်ကတိၤ, ဝံးတၢ်ဟူးတၢ်ဂၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ယဲၤပုၤဖိတနီၤကဘၣ်ထွဲးတၢ်အိၣ်မုၢ်မဆါတနံၤအံၤလၢမဲၤန့ၢ်စိထၣ်ကီၢ်စၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ယဲၤပုၤဖိတနီၤကမ့ၢ်ဝဲၣ်ပုၤထူလံၤဖိအိၣ်မုၢ်အဂီၢ်လၢအဘၣ်လဲၣ်ခီဖျိဝဲ, တၢ်ကွၢ်ကဟ်ကွၢ်အိၤ, ဝံးတၢ်ကွၢ်ဝံၣ်ဆဲးအါစုၤအိၤသ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်အကွၢ်စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ယဲၤပုၤဖိတနီၤလီၤဆီၣ်မးလၢတၢ်ဟ်ဖျါဟူးဂဲၤဖျါထီၣ်အိၤလၢပျံၣ်စိၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ယဲၤပုၤဖိတဖၣ်ခဲလၢာ်လၢတၢ်ဟ်ဖျါအိၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်လၢအဟ်ဖျါထီၣ်ပုၤဟီၣ်ခိၣ်ဖိအတၢ်အိၣ်မုၢ်တၢ်ဘၣ်ထွဲးလိာ်သးန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဟ့ၣ်ခီဟ့ၣ်နီၤလိာ်သးတၢ်န့ၣ်, ြးသ့ၣ်နီၣ်ပုၤလၢ “နယုထၢနနီၢ်ကစၢ်အတၢ်မ့ၢ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်တၢ်လၢအဘၣ်အတိဝဲန့ၣ်လီၤ.”

မတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢအကဂဲၤဝဲလဲၣ်.



VocalEssence Singers Of This Age, အံၤမ့ၢ်ဝဲတိၤထီၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်သးဝံၣ်ခါယၢၣ်အမုၢ်တဖုလၢ **Twin Cities** အလီၢ်ကဝီၤပူၤန့ၣ်လီၤ.



Mila Vocal Ensemble, မ့ၢ်ဝဲပိၣ်မုၢ်ဂဲၤကကလံာ်စၢ်နီၤဘၣ်သးတၢ်စၢ်စိၤတဲစိၤလၢလၢထူသန့တဖုလၢယုၤရိးအမုၢ်န့ၢ်လၢကီၢ်ရၢးဂျါန့ၣ်လီၤ.



Cameroon Choir, မ့ၢ်ပုၤဂဲၤကလံာ်တဖုလၢအဂဲၤကလံာ်ဟ်ဖျါဟ့ၣ်ခီဟ့ၣ်နီၤဝဲမ့ၢ်န့ၣ်အဲၣ်တြၢ်ကအတၢ်တၢ်အူၤအတၢ်ဂဲၤကလံာ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



VocalEssence Sabbathani Vintage Voices, အံၤမ့ၢ်ဝဲခါယၢၣ်တဖုလၢအအိၣ်ထီၣ်ဝဲ ၂၀၁၅ ဝံးအမုၢ်ဝဲ **VocalEssence Vintage Voices Program** အံၤဖိတခါးဆီၣ်ထွဲမၤစၢ်လိာ်ကဝီၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢအလိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



Karen Charles, မ့ၢ်ဝဲ ပုၤဂဲၤအပူၤန့ၣ်တၢ်တကၤလၢ **Threads Dance Project** အပူၤန့ၣ်လီၤ.



Gavin Berg, မ့ၢ်ဝဲ **VocalEssence Singers Of This Age**ယပူၤန့ၣ်တၢ်အစၢ်မ့ၢ်စ့ၢ်ကိးဝဲ **Collaborative Artist** တကၤစ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

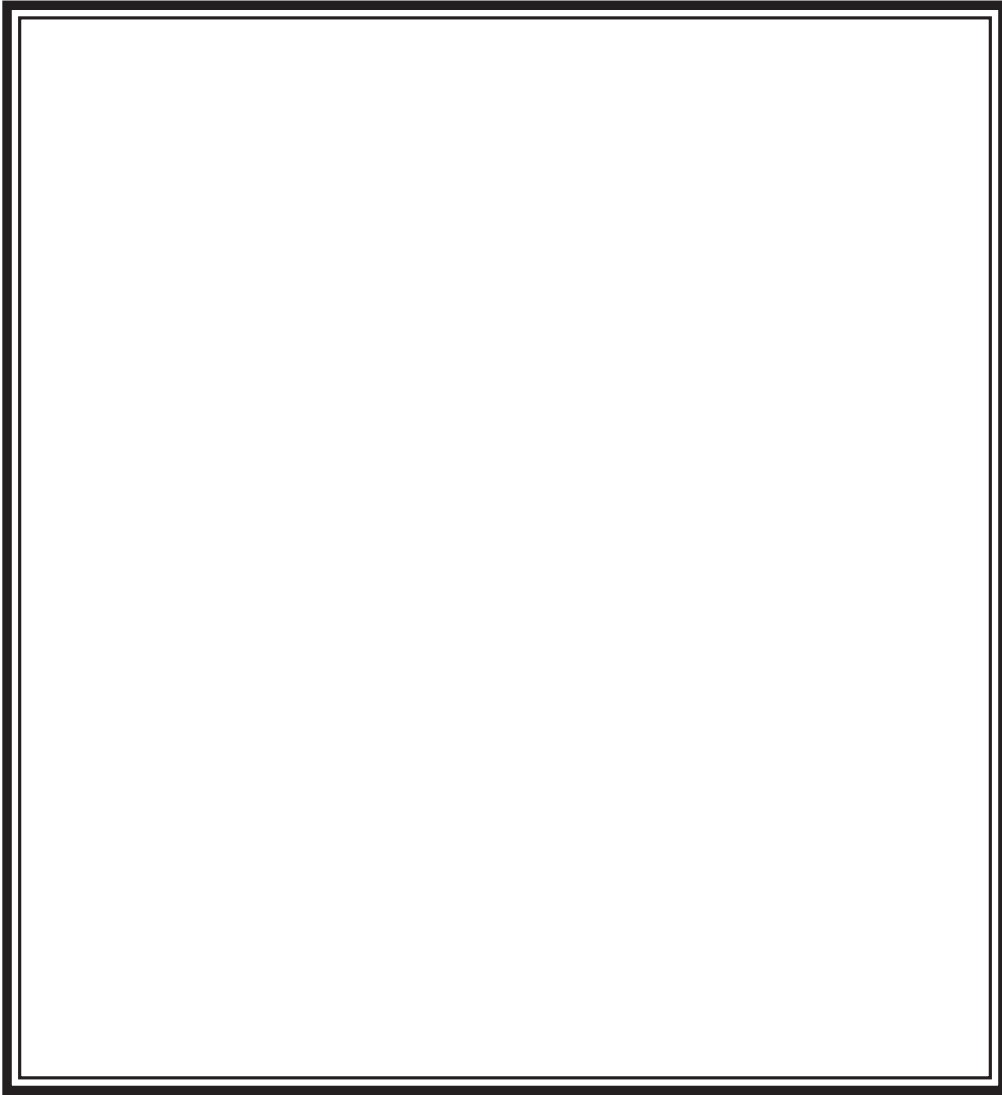


Robert Graham, န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ **VocalEssence Vintage Voices Conductor** တကၤန့ၣ်လီၤ.



G. Phillip Shoultz, III, မ့ၢ်ဝဲ ဖိသ့ၣ်ဆဲးခံၤအပၢ် (Malachiအိၣ်ဝဲ ၅လါ ဝံး ၂၈ ဝံး **Lydia Grace** အိၣ်ဝဲ ၉လါန့ၣ်လီၤ.) **VocalEssence Associate Conductor** မ့ၢ်ဝဲပုၤန့ၣ်တၢ်လၢတၢ်မၤလိတၢ်, တၢ်ဟ်ယုာ်ဟ်ဂီၢ်, ဝံးပုၤတၢ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

“တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲယၤ”



ယမ့ၢ်ဝဲ _____

ယမ့ၢ်ဝဲ _____

ယမ့ၢ်ဝဲ _____

ယမ့ၢ်ဝဲ _____

ယမ့ၢ်ဝဲ _____



Minneapolis, MN 55404



တၢ်မနုၤလၢနတဘၣ်သးဖဲတၢ်ဂီၢ်ခါအကတီၢ်ဖဲဒဲၤန့ၢ်စီထီၣ်အပူၤန့ၣ်လဲၣ်. တၢ်အံၤအိၣ်ထဲထံခုၣ်ဖီလီၤသကၢလၢပူၤထံခုၣ်ကိၣ်လိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ် လၢကစံၣ်ဟီၣ်ကံၣ်*ကစကံးအဂီၢ်, အိၣ်သကံးဆိကလဲးလၢအကီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်, *တၢ်ဂီၢ်ခါအကလံၤလၢအဟဲအူဘၣ်ပူၤ “Deck the Halls”*ဗိုၣ်လၢသးခုနံၤသဘူအတၢ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ပကလဲခိဖျိဘဉ်တၢ်မနုၤလၢမ့ၢ်မဆါတနံၤအံၤလဲၣ်.

ခိဖျိတၢ်သးဝံၣ်စံးထီၣ်ပတြၢတၢ်, တၢ်စုသ့ခိၣ်ဘဉ်အတၢ်မၤ, ဝဲတၢ်ဟ့ၣ်ခိၣ်ဟ့ၣ်နီၤတၢ်ယဲၤပူၤဖိသ့ၣ်တဖၣ်, ပကဟ့ၣ်ခိၣ်ဟ့ၣ်နီၤသကိးလိာ်သးလၢပနံၤသဘူအတၢ်လဲၣ်ခိဖျိသ့ၣ်တဖၣ်စ့ၢ်ကိးန့ၣ်လီၤ. မတၤသ့ၣ်ညါလဲၣ်..... ပှၤဟဲကွၢ်ဟ့ၣ်တၢ်ကဟဲဖျါထီၣ်ဝဲတက, မ့တမ့ၢ်ကဟဲဝဲခံၣ်ကိးန့ၣ်လီၤ.

မတၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအကဂဲၢ်ဝဲလဲၣ်.



VocalEssence Ensemble Singers အပှၤသးဝံၣ်တၢ်ကရၢဖိမ့ၢ်ပှၤသးဝံၣ်တၢ်ဖိစဲၣ်နီၤလၢပဘဉ်သ့ၣ်ဘဉ်သးအိၣ်ဉ်မးတဖုန့ၣ်လီၤ.



Philip Brunelle, မ့ၢ်ဝဲဖိသ့ၣ်ဆဲးသၢကအပၢ် (Tim, Elise, and Christopher) ဝဲအလံၤဖိအိၣ်ဝဲ ရၢကန့ၣ်လီၤ.

VocalEssenceပှၤဂဲၢ်ကလိာ်ပှၤန့ၣ်တၢ်ဖိပှၤးအိၣ်ထီၣ်ကရၢဝဲအံၤ



VocalEssence Singers Of This Age အပှၤသးဝံၣ်တၢ်ကရၢဖိမ့ၢ်ဝဲတီၤထီၣ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်သးဝံၣ်ခါယၢၣ်အမုၢ်တဖုလၢ Twin Cities အလီၢ်ကဝီၤပှၤန့ၣ်လီၤ.



G. Phillip Shoultz, III, မ့ၢ်ဝဲ ဖိသ့ၣ်ဆဲးခံၣ်ကအပၢ် (Malachiအိၣ်ဝဲ ၅လါ ဝဲးဂဲၢ် ဝဲး Lydia Graceအိၣ်ဝဲ ၉လါန့ၣ်လီၤ.)

VocalEssence Associate Conductor မ့ၢ်ဝဲပှၤန့ၣ်တၢ်လၢတၢ်မၤလိတၢ်, တၢ်ဟံၣ်ယုာ်ဟံၣ်ဂီၢ်, ဝဲပှၤတၢ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.



Mary Jo Gothmann, မ့ၢ်ဝဲ Ameliaအမိၢ်န့ၣ်လီၤ.
VocalEssenceအပှၤးအိၣ်ထွဲတၢ်

တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ

VocalEssence Ensemble Singers

Come In, Come In!	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Abbie Betinis (2011)
Vuelie from <i>Frozen</i>	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Frode Fjellheim (2002)
Let it Snow! Let it Snow! Let it Snow!		Jule Styne arr. Andy Beck (2009)
Frosty the Snowman*		Walter Rollins and Steve Nelson (1950)
Dear Santa, Have You Had the Measles?		Frank Kells, Al Arland, And Al Vann (1954)
Jingle Bells*		James L. Pierpont (1857)
Šćedryk		Mykola Leontovich arr. Philip Brunelle (1999)
Carol of the Bells	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	Mykola Leontovich arr. Peter Wilhousky (1916)
Russian Dance from <i>The Nutcracker Suite</i>		Peter Tchaikovsky arr. Jeff Funk (2007)
The Twelve Days of Christmas*		Traditional English Carol
Deck the Halls	<i>with members of the VocalEssence Singers Of This Age</i>	arr. Francisco Núñez and Jim Papoulis (2011)

*audience sing-along

FROSTY THE SNOWMAN

Frosty the snowman was a jolly happy soul
With a corn cob pipe and a button nose
And two eyes made out of coal.
Frosty the snowman is a fairytale they say,
He was made of snow, but the children
Know how he came to life one day.
There must have been some magic in that old silk hat
they found
For when they placed it on his head
He began to dance around.

Frosty the snowman
Was alive as he could be,
And the children say he could laugh
And play just the same as you and me.

Frosty the snowman knew the sun was hot that day;
So he said, "Let's run and we'll have some fun now
before I melt away".
Down to the village with a broomstick in his hand,
Running here and there all around the square saying,
"Catch me if you can".
He led them down the streets of town right to the
traffic cop,
And he only paused a moment when he heard him
holler, "stop"!

Frosty the snowman had to hurry on his way,
But he waved goodbye saying, "Don't you cry, I'll be
back again some day"!

Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
look at Frosty go.
Thumpity-thump-thump, thumpity-thump-thump,
over the hills of snow.

JINGLE BELLS

Dashing through the snow in a one-horse open sleigh
O'er the fields we go, laughing all the way;
Bells on bobtail ring making spirits bright,
What fun it is to ride and sing a sleighing song tonight!

Chorus: Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!
Jingle bells! Jingle bells! Jingle all the way!
Oh, what fun it is to ride in a one-horse open sleigh!

A day or two ago I thought I'd take a ride,
And soon, Miss Fanny Bright was seated by my side;
The horse was lean and lank, misfortune seemed his lot,
He got into a drifted bank and then, we got upsot.

Chorus:

Now the ground is white, go it while you're young,
Take the girls tonight and sing this sleighing song;
Just get a bobtailed nag, two-forty for his speed,
Then hitch him to an open sleigh and crack! You'll take
the lead. *Chorus:*

THE TWELVE DAYS OF CHRISTMAS

On the _____ day of Christmas
my true love gave to me,

1. A partridge in a pear tree
2. Two turtle doves
3. Three French hens
4. Four calling birds
5. Five gold rings
6. Six geese a-laying
7. Seven swans a-swimming
8. Eight maids a-milking
9. Nine ladies dancing
10. Ten lords a-leaping
11. Eleven pipers piping
12. Twelve drummers drumming

ABOUT VOCALESSENCE

VocalEssenceအဲ National Endowment for Arts အဖွဲ့
ဖော်ပြချက်အရ “တစ်ခုတည်းသော အကယ်၍ အကယ်၍ အကယ်၍
တစ်ခုတည်း” ဝိုး Mick Jagger ဝိုး “တစ်သုံးဝက်တစ်ဝက်” လုပ်ဘာ
ပျက်စီး၊ ပျက်စီးဝက်တစ်ဝက်၊ ပျက်စီးဝက်တစ်ဝက်တစ်ဝက်
ဖျက်၊ တစ်ပြုသွင်းတဖျက်၊ ဝိုးတစ်လက်အတတ်သွင်းတစ်လက်
လီး၊ **VocalEssence**အဲတစ်လက်အတတ်သွင်းတစ်လက်
ထိုင်ရလီးအီးလီး၊ ခိုင်ဝိုးရှင်သွင်းတဖျက်၊ သန့်ရလီးတစ်လက်
၂၅၀ ကရလီးတိုင်ခိုင်တဖျက်နှင့်လီး၊ နမူနာဝိုးသွင်းညါအိတ်တိုင်တိုင်
ကျိတ်ခိ လဲကျိတ်တိုင် **vocalescence.org** တကွ၊

VOCALESSENCE ENSEMBLE SINGERS



SOPRANO

Jennifer Bevington
JoAnna Johnson
Chloe Johnson
Myrtle Lemon
Meghan Lowe
Natalia Romero
Margaret Sabin
Mari Scott

ALTO

Robin Joy Helgen*
Marita J. Link
Anna George Meek
Judith McClain Melander
Sadie Nelson
Erin Peters
Kristina Rodel Sorum

TENOR

Eli Baumgartner
Anders Eckman
Michael Fairbairn
Robert J. Graham
William Pederson
Kyle Schwartz

BASS

Joshua Conroy
Ben Dyleuth
Joseph Ellickson
David Gindra
Erik Krohg
A.J. Lund
Nicholas R. Mattsson
Nathan Petersen-Kindem

*Board Liaison

VOCALESSENCE SINGERS OF THIS AGE



Acacia Johnstone
Aishat Daud
Alexander Refuerzo
Alise Moore
Amae Pierson
Amaya Fokuo
Andreina Rodriguez
Angelica Marko
Aria Martinez
Arrianna Stallman
Ashley Martinez
Austin Vang
Breanna Prudhomme
Brian "David" Baltazar
Chiashee Vue
Claudia Lo Cascio
Euan Lim

Gaochia "Selina" Kue
Hta Soe
Htee Moo Hser Ku K
Paw Ne
Isaiah Bates
Jade Shionoya
Jaydon Gilkes
John Nguyen
Joshua Hoffman
Josh Sabin
KaLia Yang
Kayla Gibson
Keon Miller
La'Tavia Capard
Laylah Coleman
Lila Insook
Lucas Pplan

Maifa Vang
Malcolm Kinard
Margaret Feng
Muhsin Ahmed Aidd
Pan Myine
Sar Wait
Sally Petersohn
Shengyong Xiong
Sierra Trejo
Simone Meyer
Soliyana Woldu
Stephon Marcus
Thaw "Haru" Paw
Voravij Vang
Wah Htoo
Yee Vang
Yee Xion

SABATHANI VINTAGE VOICES



SOPRANO

Elaine Evers
Leola Greene
Phyllis Harris
Wilmetia Henderson
Jean Herron
Linda Kos
Barbara Owens

TENOR

Shirlee Callender
Renee Day
Daphane Freeman
Grace Jagers
Marcileen Martin
Jean Sequin

BASS

Willie Daniels
Jon Jensen
Bill Kos

ALTO

Sylvia Beamon
Gwen Fraction
Jeanie Hoffman
Ann Jensen
Alberta Johnson
Joanna Lees
Harriet Solomon

ဘၣ်တၢ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်အိၣ် ၁၉၆၉ နံၣ်,

VocalEssence အံၤကဲထီၣ်ဝဲတၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်
သးဆၢအမံၤဟူသၣ်ဇၢလၢဟီၣ်ခိၣ်ဖျါန့ၣ်လီၤ. ပဟ်
သ့ၣ်ပဟ်သးလၢပတၢ်မံၤလၢသၣ်ကပိၤလၢဟီၣ်ခိၣ်ဖျါ
န့ၣ်ဟဲအသးခိၣ်ဖျါပနၢ်လၢတၢ်သးဝံၣ်တၢ်တပူၤယီအစိက
မိၤအိၣ်ဝဲ, ဝံၣ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်ကွၢ်လၢတၢ်ကမၤဆူၣ်ထီၣ်တၢ်
သးဝံၣ်မၤန့ၣ်စိထၣ်ပုၤတတၢ်အံၤအယီၤန့ၣ်လီၤ.

ပစးထီၣ်အိၣ်အနီၣ် ၅၀ အံၤန့ၣ်ပဟ်လုၢ်ပဟ်ပွၤတၢ်ဖံး
တၢ်မၤလၢပမၤတၢ်အိၣ်တဖၣ်တမ့ၢ်ထဲလီၤကပိၤတကပိၤ
အပူၤဘၣ် ပဟ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲလၢထံကီၢ်တဘျီအပူၤတူၤ
န့ၣ်လဲၣ်လၢဟီၣ်ခိၣ်ဖျါတဖျါဘၣ်ယးပတၢ်ဆိကမိၣ်ဒီး
အိၣ်ထီၣ်တၢ်အသိမ့ၢ်ဂုၤ, တၢ်တိခိၣ်ရဲၣ်မဲမ့ၢ်ဂုၤ, ဝံၣ်တၢ်
မၤနီၣ်ထီၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်စုသ့ၣ်ခိၣ်ဘၣ်အတၢ်မၤတဖၣ်အံၤ
န့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်တိခိၣ်ရဲၣ်မဲအတၢ်အိၣ်ဆၢထၣ်လၢတၢ်
မၤဝဲအံၤန့ၣ် တၢ်တၢ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ဆၣ်ပလဲၤ
ခိၣ်ဖျါအိၣ်ပတၢ်မၤအိၣ်ဒီးတၢ်ဆိတလဲအသးဝံၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်
န့ၣ်လီၤ.

တၢ်မၤရဲၣ်ကွၢ်ခိၣ်သ့ၣ်ပဟ်ဖျါထီၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲဆၢကတီၢ်ဝဲ
အံၤတၢ်ဆိတလဲမၤအသးသ့ၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်
သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဝဲအံၤခံကွၢ်စိကွၢ်ကွၢ်ဝဲတၢ်ဖံး
တၢ်မၤသ့ၣ်တဖၣ်မၤကွၢ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤလၢအသိသ့ၣ်တ
ဖၣ်လၢတၢ်မၤကွၢ်ထီၣ်ပသိထီၣ်တၢ်မၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ိုး
အိၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲတၢ်မၤကွၢ်တၢ်မၤလၢနီၣ်ကစၢ်, တၢ်မၤ
လိန့ၣ်တၢ်, ဝံၣ်ယုၣ်ကွၢ်လၢတၢ်ဆိတလဲအဂီၢ်လၢတၢ်မၤ
ထီၣ်ထီၣ်ပပုၤတတၢ်အတၢ်အိၣ်မူအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.



တၢ်တိၣ်ထူ

VocalEssence ပုၤသးဝံၣ်တၢ်စိၣ်နီၣ်သ့ၣ်တဖၣ် သ့ၣ်ဖံးညီမၤလၢကပိၤသကိးတၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်
သးဆၢအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကွၢ်တဖၣ်လၢတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကွၢ်အသိအသိကွၢ်ကွၢ်တဖၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်သးဆၢအ
သိ, ဝံၣ်မၤသကိးပဟ်ယုၣ်ပဟ်ဂီၢ်အိၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိးလီၤကပိၤအကူၢ်အကူၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ထံၣ်စိ

ပဆိတလဲပုၤအတၢ်အိၣ်မူသ့ၣ်ခိၣ်ဖျါတၢ်သးဝံၣ်တၢ်တပူၤယီ, ဟ့ၣ်တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်လၢပုၤကိးဂီၢ်ကသ့ၣ်
ဝံၣ်သးဆၢဘၣ်တၢ်အဂီၢ်.

- ဟ့ၣ်တၢ်အုၣ်ကိးလၢပုၤကိးဂီၢ်ကသ့ၣ်ဝံၣ်သးဆၢဘၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
- ပစိကမိၣ်ထီၣ်ပတၢ်ထံၣ်စိအံၤခိၣ်ဖျါ
- ပုၤသးဝံၣ်မိၣ်စိနီၣ်သးဝံၣ်သကိးတၢ်တပူၤယီ
- ပဟ်ယုၣ်ပဟ်ဂီၢ်စ့ၢ်ကိးပုၤသးဝံၣ်တၢ်မိလၢတၢ်လီၤအိၣ်တၢ်အိၣ်
- ိုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ရဲၣ်တၢ်ကွၢ်လၢအသိတၢ်လဲၤခိၣ်ဖျါအတၢ်ဟ့ၣ်ခိၣ်ဟ့ၣ်နီၣ်လီၤသးသ့ၣ်တဖၣ်
- ရဲၣ်ကွၢ်ကွၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်သးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်

ပဟ်လုၢ်ပဟ်ပွၤအခိၣ်သ့ၣ်

- မၤလီၤတၢ်လုၢ်လၢ်ထူသန့အတၢ်ဘၣ်ထွဲသ့ၣ်တဖၣ်
- ပဟ်ယုၣ်ပဟ်ဂီၢ်ကလုၢ်နီၣ်မိၣ်အိၣ်ဖု, လုၢ်လၢ်ထူသန့အိၣ်ဖု, ဝံၣ်သးနံၣ်လီၤဆိလီၤသးတဖၣ်.
- ပဟ်လုၢ်ပဟ်ပွၤမိၣ်လုၢ်လၢ်အတၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်သးဆၢတဖၣ်
- ိုးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆိတလဲခိၣ်ဖျါတၢ်ဟ့ၣ်မၤသကိးတၢ်
- ကွၢ်ရဲၣ်သဲကတီၢ်ပတၢ်အိၣ်တၢ်ယၢ်သ့ၣ်တဖၣ်

လီၤကပိၤအခိၣ်သ့ၣ် ၃ တၢ်လၢတၢ်မၤလဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ်အဂီၢ်

- မၤဆူၣ်ထီၣ်မၤဂုၤထီၣ်တၢ်သ့ၣ်တၢ်ဘၣ် ဝံၣ်မၤလၢသၣ်ကပိၤ
မၤဂုၤ မၤပုၤအိၣ်ထီၣ်လီၤကပိၤအတၢ်မိၣ်န့ၣ်သးလီၤခိၣ်ဖျါတၢ်ဆိကမိၣ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်န့ၣ်တၢ်အသိ ဝံၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤပဟ်
ယုၣ်ပဟ်ဂီၢ်အတၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.
- တၢ်ပဟ်ယုၣ်ပဟ်ဂီၢ်, တၢ်ဝံၣ်န့ၣ်ဘၣ်အိၣ်, ဝံၣ်တၢ်အနီၣ်ဂံၢ်နီၣ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်
မၤနီၣ်ထီၣ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်သးဆၢအတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကွၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢလီၤကပိၤတၢ်သ့ၣ်ဝံၣ်သးဆၢအလီၤ
တၢ်ဘၣ်တတီၢ်ဘၣ်တတီၢ်.
- တၢ်ဘၣ်တၢ်ဘၢခါဆူၣ်ညါ
ပတၢ်ထံၣ်စိအသိပကပဟ်သ့ၣ်ပဟ်သးစ့ၢ်ကိးနီၣ်ခိၣ်အတၢ်အိၣ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်ကဆိၣ်ဝံၣ်သးပတၢ်ဖံးတၢ်မၤအ
ကံၢ်အစိသ့ၣ်တဖၣ်ကတူၤလီၤထီၣ်ဘၣ်ဝဲအဂီၢ်, ပတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ ဝံၣ်တၢ်တိခိၣ်ရဲၣ်မဲအကံၢ်အစိသ့ၣ်တဖၣ်
န့ၣ်လီၤ.

DONOR SPOTLIGHT: RYAN AND JENNY FRENCH

THE VOCALESSANCE ENSEMBLE BROUGHT TWO SINGERS TOGETHER, AND NOW THEY'RE SHARING A LOVE OF CHORAL PERFORMANCE WITH A NEW GENERATION



It's no surprise that the members of the VocalEssence Ensemble Singers get along well. Not only do they spend hours every week paying careful attention to each other's voices, they also form bonds during adventures like this summer's Mexico trip. And occasionally, choral camaraderie blossoms into something more serious.

That was the case with Ryan and Jenny French. The couple met, fell in love, and married as members of the Ensemble Singers. Now parents of young children

themselves, the Frenches are in a position to reflect on how much value choral participation can add to the life of a child.

"My parents insist that I was singing as soon as I was talking," remembers Jenny French, a human resources consultant with Ameriprise. Luckily, she grew up in Des Moines, Iowa, where the Des Moines Children's Chorus provided an outlet for her passion.

"I joined as early as they'd let me in," says Jenny, "and sang with them until eighth grade." The experience left a strong impression on her. "In 1991, we traveled to Vancouver, British Columbia, for an international children's choir competition, and we took first place! That was the first memory I have of realizing that our choir was something special, and that our hard work in rehearsals actually made us better under pressure."

She learned she could love choral music as an audience member, too. "We hosted an international choir festival at home in Des Moines, and the featured choir was the Capetown Boys Choir. I had never heard singers like that in my life, and I remember being so excited about what they could do. I wanted to sing and make other people feel the same way."

Ryan, an associate VP of advancement at the University of St. Thomas, followed a similar path. "I sang in both church choir and school choir. Once, our high school choir joined the local symphony in a performance Beethoven's Ninth. It was a thrilling experience—both to perform the masterwork, and to stretch ourselves by working with singers and instrumentalists with skills and experience well beyond our own. From that point on, I wanted to continue singing works that challenged me."

The Frenches are now parents to two daughters, five-year-old Tilda and three-year-old Margot. The family attends Plymouth Congregational Church, where Philip Brunelle is organist and choirmaster, and where Jenny French is a soloist in the church choir. "They're both pretty young, but they show signs of enjoying music," Ryan says of his girls. "They take music classes at our church, and they like to attend services to hear their mom. I hope to hear them singing in choirs very soon."

Jenny's last season with the Ensemble Singers was 2012, while Ryan stepped back the following year. But they still have strong ties to the organization that brought them together, where Ryan plays a role on the Board Affairs committee. "VocalEssence achieves excellence in its performances and programs," he says. "The organization is committed to championing new and innovative music and creators of music." The grade schoolers who have trouble sitting still the length of a concert in 2018 will one day be ready to make their own music, and the choral traditions kept vital by VocalEssence will be ready to accommodate them.

2018-2019 SEASON SPONSORS



This activity is made possible by the voters of Minnesota through a Minnesota State Arts Board Operating Support grant, thanks to a legislative appropriation from the arts and cultural heritage fund, and a grant from the Wells Fargo Foundation Minnesota.



THANK YOU, VOCALESSENCE DONORS

THE ENDOWMENT HONOR ROLL

VocalEssence salutes the individuals and corporate and private foundations whose generosity and leadership sparked the creation of the Endowment Fund. This permanent fund was established in 1987 and is now valued at \$3 million. Its interest income provides ongoing support to VocalEssence. We welcome new contributions to the Endowment Fund and extend our deepest appreciation to the following for their generous gifts.

Mrs. Fred C. Andersen*
Athwin Foundation
Carol A. Barnett
Alice Baver*
Ronald and Joyce Beauchane
Warren and Donna Beck
Judson Bemis Fund of The Minneapolis Foundation
Judy Blaseg and John Engelen
Charlie Boone* and Carol Heen
William and Margee Bracken
David Brink
Lucile Brink
Wayne and Marilyn* Brock
Elise Brunelle and Jeremy Greeff
Philip and Carolyn Brunelle
Ann and David* Buran
Norman R. Carpenter
Cole Sewell Corporation
Claire Colliander and Greg Steenson
Colwell Industries
Kip and Kathy Colwell
Community Credit Company
Dr. Susan and Dick Crockett
Thomas Davies*
Target Stores, Dayton's and Mervyn's by the Dayton Hudson Foundation
Ernest and Mary Dorn
Dan Dressen
Katherine and Kent Eklund
Exxon Corporation
Jack and Cathy Farrell
Robert B. Fering
Gloria Freeman
General Mills Foundation
Robert* and Katherine Goodale
Marion Goward
Susan and Barry Graceman
Shelley Greenwood
Jane D. and James L.* Hall
Margarette and Charles Hann
Terrance* and Ruth* Hanold
David and Mim Hanson
Ann G. Harding
Louise Heffelfinger*
Lowell and Cay Shea Hellervik
Jack and Linda Hoeschler
HRK Foundation
A.D. (Bill)* and Betty* Hulings
Douglas and Mary Jones
William* and Suzanne Joyce
Arthur and Martha Kaemmer
Katherine B. Andersen Fund of The Saint Paul Foundation

Garrison Keillor
James* and Jane Riley-Koll
Daniel and Constance Kunin
Libby Larsen and James Reece
Helmer* and Christine Larson
Laura Jane Musser Fund
Mary Sue Lindsay*
Jean and Kenneth Linwick
Patricia Lund*
Herb and Corrine Lundberg
Thomas* and Patti* Maetzold
The MAHADH Fund of HRK Foundation
Marbrook Foundation
Kay and Mike McCarthy
Walt McCarthy and Clara Ueland
Mancel* and Harriet* Mitchell
Peter and Judy Mitchelson
William and Julie Moyer
Elizabeth Musser*
Nash Foundation
National Endowment for the Arts
Glen* and Marilyn Carlson Nelson
Alice Park Newman*
Jeanne and Richard Patterson
Donald* and Helen* Pellowe
The Pine Wood Trust
Harry Piper Foundation
Jill and Richard Ragatz
Burt Ross*
Shelly Ross*
Thomas and Lois Sando
Michael and Shirley Santoro
Sandra and Ivan* Schloff
Richard and Kit Schmoker
Ellen* and George J. Schulte
John* and Marion Etzwiler Shepherd
Star Tribune/Cowles Media Company
Richard* and Vivian* Stuck
Bill and Bryce* TenBroek
Richard and Rosemary Thorsen
Lynn and Carol Truesdell
Jim Ulland
Ruth and David Waterbury
Doris A. Welty-Bury*
Dorene and Alan Wernke
Carl A. Weyerhaeuser Trust
Frederick T. Weyerhaeuser Trust
John Wheelihan
E.M.* and Patricia* Whitacre
Mrs. W. A. Wilson
Bruce and JoAnn* Winslow
Karen and John Wolff

PHILIP BRUNELLE FOUNDER'S SOCIETY

The Philip Brunelle Founder's Society recognizes those who make a provision for VocalEssence in their will or estate plans. The society is names in honor of our visionary founder, Philip Brunelle, who every day inspires the community to open their ears to new music from diverse cultures.

Philip and Carolyn Brunelle
Ann Buran
Jon Cranney
Nicolai Lewis
Mike McCarthy
David and Linda Mona
Sheridan O'Keefe
Pam Matson Reiersen and Gary Reiersen
Roma Calatayud-Stocks and Tom Stocks
Vern Sutton
Jennifer Vickerman
Mike and Donna Wolsted

CONTRIBUTOR'S CIRCLE

VocalEssence gratefully acknowledges all those who made gifts between July 1, 2017 and September 18, 2018. Although we make every effort to ensure that our Honor Roll list is accurate and complete, we are capable of error. Please let us know if your name does not appear the way you prefer so we may correct it in the next listing. Please call us at 612-547-1473 to make a correction. Thank you!

± *Includes Matching Gift Contributions*

+ *Includes In-Kind Donations*

* *In Remembrance*

ENSEMBLE CLUB

Gifts of \$25,000 and more

Best Buy Co., Inc.
Philip and Carolyn Brunelle
The Carlson Family Foundation
Charles and Kathryn Cunningham Family Foundation
The John and Ruth Huss Fund of The Saint Paul Foundation
Jerome Foundation
Lucy Rosenberry Jones Charitable Trust
Art and Martha* Kaemmer Fund of HRK Foundation
Katherine B. Andersen Fund of The Saint Paul Foundation
The McKnight Foundation

Medtronic Community Foundation ±
Minnesota State Arts Board
Judy and Peter Mitchelson
Alfred P. & Ann M. Moore
National Endowment for the Arts
Glen* and Marilyn Carlson Nelson
matched by The Carlson Family Foundation
Philip and Katherine Nason Fund of The Saint Paul Foundation
Target Corporation
Thrivent Financial ±
Wenger Foundation

Gifts of \$10,000-\$24,999

Anna M. Heilmaier Foundation
Warren and Donna Beck
Best Buy Foundation
City of Saint Paul Cultural STAR
F. R. Bigelow Foundation
The Hognander Foundation
Ossie Brooks James
Jay and Rose Phillips Family Foundation
Hubert Joly
MAHADH Fund of HRK Foundation
Mardag Foundation
Kay and Mike McCarthy
Alvin and Mary Agnes McQuinn
Minnesota Monthly +
Peravid Foundation
Productivity, Inc., Greg and Lisa Buck
Lois E. Quam and Arshad Mohammed
The Saint Paul Foundation ±
Sit Investment Associates Inc.
Stocks Family Fund of the Catholic Community Foundation
Xcel Energy ±

Gifts of \$5,000-\$9,999

Albrecht Family Foundation
Clifford and Nancy Anderson
Ann and Gordon Getty Foundation
Mary Ann Aufderheide
John and Sheila Bjorklund
Cathedral Heritage Foundation
Charles M. Denny, Jr. & Carol E. Denny* Fund of The Minneapolis Foundation
John and Cathy Farrell
Wayne and Meg Gisslen
Katherine Goodale
Mark and Denell Herreid
Leland T. Lynch and Terry Saario Fund of The Minneapolis Foundation
The Mauriel Family Foundation
Piper Jaffray & Co. ±
Douglas and Mary Platt
William and Teri Popp
George Reid*
Hervé and Jennifer Sarteau
Sue Shepard and Don Helgeson
Thomson Reuters
Lynn and Carol Truesdell
The Wallin Foundation

Gifts of \$2,500-\$4,999

Jim and Julie Bader
Baker Investments LLC +
Cynthia Bittner and Randal Schreiner

Bremer Bank
 Bruce and Ann Christensen
 Margaret Chutich and Penny Wheeler
 Donald Hall
 RJ and Eileen Heckman
 Jack and Linda Hoeschler Fund of
 The Saint Paul Foundation
 Douglas and Mary Jones
 Julia Kaemmer Fund of
 HRK Foundation
 Charlie and Anne Leck
 Ronald and Nicolai Lewis
 John and Nancy Lindahl
 Robert and Polly McCrea
 Nancy and Richard Nelson
 New Music USA
 James and Sonja Odland
matched by Thrivent Financial
 RBC Wealth Management
 Familia Robinson Foundation
 Don Shelby
 G. Phillip and Michelle Shoultz, III
 Sons of Norway
 Jenny Wade
matched by Piper Jaffray & Co.
 Ellen M. Wells
 Alan and Dorene Wernke
 Cody and Jacob Wolkowitz
 Angus* and Margaret Wurtele

Gifts of \$1,000-\$2,499

Anonymous (2)
 Gary Aamodt and Celia Ellingson
 Accredited Investors Wealth
 Management
 Ameriprise Financial ±
 Quentin Anderson
 Augsburg University
 Nancy Azzam
 Ann Barkelew and James O'Hagan
 Jane Baxter
 Madeline Betsch
 Jim and Martha Bowen
 Will and Margee Bracken
 Brainerd Lakes Area Community
 Foundation
 Brandenburg Reetz Family Fund of
 The Minneapolis Foundation
 Paul and Jane Brunelle
 David* and Ann Buran
 Ginny Buran and Dwayne Cody
 Bursch Travel
 Barbara Burwell
 Jon and Susan Campbell
 John and Joan Colwell
 Consulado de Mexico en Saint Paul +
 Dr. Susan and Dick Crockett
 Edward and Betsy Cussler
 Cy and Paula DeCosse Fund of The
 Minneapolis Foundation
 DEMDACO
 Ecolab ±
 Glenace Edwall and Joe Peschek
 Eide Bailly LLP
 ExxonMobil Foundation ±
 Brian and Ann Farrell
 Judith Garcia Galiana and Alberto
 Castillo
 Hellervik Fund of The Saint Paul
 Foundation
 Walter and Judith Hinck
 Robert S. and Patricia A. Hoyt
 Jerry Johnson and Larry Montan
 Joe and Cathy Kalkman

Bert and Jane Kasiske
 N. Judge* and Reatha Clark King
 Family Fund of The
 Minneapolis Foundation
 Margaret V. and E. Robert* Kinney
 Knox Foundation
 Steven and Sarah Kumagai
 Don and Joann Leavenworth
 Jim and Norma Leslie
 Cotty Lowry and Laurie Jacobi
 Philip and Madeleine Lowry
 Judy Lund
 Joy MacArthur and Peter Buckholtz
 Jose Martin and Amy Adams
 Walt McCarthy and Clara Ueland
 John and Linda McCarty
 Malcolm and Patricia* McDonald
 Paul and Lynne McDonough
 Joyce and Richard McFarland Fund
 of The Minneapolis Foundation
 Helen Meyer and Bill Bieber
 David and Linda Mona Fund of The
 Minneapolis Foundation
 Patty and David Murphy Family Fund
 of The Minneapolis Foundation
 Betty Myers
 David E. and Judy L. Myers
 Nick Nash and Karen Lundholm
matched by The Nash Foundation
 The Nash Foundation
 Laura and Pete Oberst
 Kevin and Paula Phillippe
 Presbyterian Homes and Services
 Paul and Abigail Pribbenow
 RBC Wealth Management
 Remele Family Fund of The
 Minneapolis Foundation
 Riverbridge Partners
 Dan Rooney and Lisa Guyer-Rooney
 Fred and Gloria Sewell
 Bill and Trinka Sharpe
 David and Ann Smith
 Arturo Steely
 Stinson Leonard Street LLP
 Cherie Stofer
 Susan Marie Swanson and Tom
 Hysell
 Rob Tambyraja
 Missy Staples Thompson and
 Gar Hargens
 D. Jean Thomson
 Travelers Foundation
 Bill and Gail Van Brunt
 Andy and Katrina Wallmeyer
 Wells Fargo Foundation Minnesota
 Tom and Diane Wentz
 David K. Whitney
 Dawn and Jeff Wieland
 Wilson and Gayle Graham Yates

Gifts of \$500-\$999

Anonymous (3)
 The Allen Family Fund
 Pete and Margie Ankeny
 Kay and Ron Bach
 Ronald and Joyce Beauchane
 Larry Berger Charitable Fund
 Tom Blanck and Linda Bjorklund
 Blue Cross Blue Shield ±
 Penny Bond and Chuck Grimsrud
 Norlin and Carole Boyum
 Larry J. Brandts
 Traci V. Bransford
 David and Cassidy McCrea Burns

Jerome and Linda Carlson
 Janet Carpenter
 Paul and Mary Cederberg
 John and Kathryn Colwell Family
 Fund of The Minneapolis
 Foundation
 Jon Cranney and Katherine Ferrand
 Dan Dressen and Elisabeth Comeaux
 Steve and Judy Drobeck
matched by Medtronic
 Ecolab Foundation
 Milt and Jana Edgren
 Hope Esparolini
 Norma Jean Falink and Henry Smith
 Ryan and Jenny French
matched by Ameriprise Financial
 Paul and Mona Gerike
 Rick and Linda Glasgow
 David and Yvonne Grover
 H. Boyd Nelson, Inc.
 John and Robin Helgen
 H. Thomas and Mary Heller
 David O. and Kristine Henderson
 Tom and Christine Hermanson
 Phil and Laura Holst
 Ben Jaffray
 Nancy and Bill Jones
 Patrick and Ana Kelly
 Christine Podas-Larson and
 Kent Larson
 Robert L. Lee and Mary E. Schaffner
 David and Carolyn Levitt
 Jon and Lisa Lewis
 Edward* and Patricia Lindell
 Patricia Maguire and
 Joel Schlachtenhaufen
 Tim and Louise Matson
 Michael and Rosanne Monten
 Jerry and Andrea Nelson
 Susan Nicol
 Lowell and Sonja Noteboom
 John Nuechterlein and Dan Munson
 Richard and Jeanne Patterson
 Jim and Donna Peter
 Brad and Linda Quaderer
 Pam Matson Reiersen and
 Gary Reiersen
 John and Barbara Rice
 Sharon and Chuck Ritchie
 Gary and Patty Sander
 Cheryl E. Roberts Saunders
 Randall Sayers and Martha Arneson
 Hal and Judy Schneebeck
 Joyce Schnobrich
 Gale Sharpe
 Elizabeth Shipton
 Craig and Mariana Shulstad
 LeAnn Stein and Jack Stamp
 Frank Stubbs and Tom Lee
matched by Blue Cross Blue Shield
 Thomas H. Swain
 Bardyl and Anne Bell Tirana
 Brandee Tran
matched by UnitedHealth Group
 Ben and Deb Vander Kooi
 Joanne Von Blon
 Elissa and Paul Weller
 Wells Fargo Minnesota
 Gary and Vicki Wyard

CHORUS CLUB

Gifts of \$250-\$499

Anonymous (5)
 3M Foundation ±
 Timothy and Mary Adams
 Steve Aggergaard and Lana Rosario
 Andrew Alness
 Anton E. Armstrong, D.M.A.
 Baillon Family Foundation, Inc.
 Michael Barone and Lise Schmidt
 Jo Beld and Tim Delmont
 Carol and Jeff Belz
 Beth Bird
 Susan Bordson
 Patrick and Wendy Born
 Cheryl Brown
 Christopher Brunelle and
 Serena Zabin
 Dorene J. Bruns
 Steve and Karen Burger
 Annabelle D. Bush
 Marty and Peggy Carlson
 Mary Lou Judd Carpenter
 Jack W. Cole
 Erin and David Cragg
 Ted and Carol Cushmore Family Fund
 of The Minneapolis Foundation
 Bill and Ruth Davini
 Bruce and Kathie Dormanen
 Dave Durenberger and Susan Foote
 Kent and Katherine Eklund
 Novelli Jurado and Michelle Eng
 Jim and Liza Ervin
 Ralph and Debbie Estes
 Caron & Floyd Farmer
 Tim Graham
 Roy and Leslie Hakala
 Bill and Helen Hartfiel
 James and Kathryn Haymaker
 Winifred B. Hed
 Dee and Wilfried Hein
matched by U.S. Bancorp
 Curt and Karen Hoffman
 Doug and Kerry Hoverson, Saint
 Thomas Academy
matched by Ameriprise Financial
 Sally Jaffray
 Joe and Heidi Halvarson
 Matt Johnson
 Robert and Sigrid Johnson
 Lloyd and Karen Kepple
 Stephan and Karen Kistler
 Karen Koentopf and Steve Coleman
 Glenn and Kartra Kohl
 Chuck and Jill Koosmann
 Laurel Lapore
 Libby Larsen and James Reece
 Mark and Susan Larson
 Paul Lohman and Janeen Rae
 John Orbison and Holly MacDonald
 Katryn Conlin and Ben Manning
 Jan Mattox
 Bill and Judith McGrann
 David and Karen Minge
 Nick Mroczek
 Myers Family Fund of The Saint Paul
 Foundation
 Bruce and Diane Nimmer
 Milo Oien-Rochat and Katharine
 Wood
matched by 3M Foundation
 Alan Onberg

Marston Ronald Opel and Karen Newstrom
Joseph and Clara Osowski
Doug and Jean Parish
Joan B. Parsons
Nicholas Peter
Jackie Prince
Prudential Financial Inc ±
Marty and David Raymond
William and Barbara Read
Lisa Reed
John Haugen and Alicia Reeves
matched by Johnson & Johnson
Margaret and Matthew Sabin
Coral Sampson
Craig and Maureen Shaver
Sharon Smith-Akinsanya
Brent Stahl and Ellen Engstrom
Bill and Sara Stout
Monika Strom and Brien Slawik
Glenda and Richard Struthers
Vern Sutton
Parker and Albert Trostel
Emily Anne Staples Tuttle* Fund
of the Minnesota
Community Foundation
U.S. Bancorp Foundation ±
Doug and Molly Van Metre
Jennifer Vickerman
Philip and Jane Wade
David and Ruth Waterbury
Barbara C. White

Gifts of \$100-\$249

Anonymous (7)
American Public Media
William* and Suzanne Ammerman
Christian and Barbara Anderson
Rolan E. Anderson
Anthem Foundation ±
Kamran and Britt Ardakani
Robert Atendido
Kevin Bailey and Ken Kieffer
Thomas Barber
Hazel and Carol A. Barnett
Michael and Sharon Bash
Mary K. Baumann and Will Hopkins
Bruce W. and Paula M. Becker
Becca Bellman
Jennifer and Ivan Beres
Roy and Nadine Berg
Don and Anne Bice
Jeff and Lindsey Bina
Steven and Pam Bjoraker
Judy Blaseg and John Engelen
James Bohn and Linda Zelig
Brian and Claudia Boysen
Philip Bratnober
David and Shauna Brookins
Robert and Bridget Burke
Kelly Canter
Diana Carlson
Oscar and Valerie Carlson
Beth Cauwels and Tom Norton
Carolyn Clarke and Kevin Deegan
David and Wendy Coggins
Janet Colliton
David Colwell
Marcus and Joan Cox
Thomas Crampton
Douglas and Sarah Crowther
Delores and Derrick Dennard
Darlene A. Diesch
Jim and Colleen Dockendorf

Ernest and Mary Dorn
Dominick and Nancy Driano
Anita Duckor
Joseph and Lois West Duffy
The Gabriel Foundation,
Byron Egeland
John and Ludmila Eklund
Jim and Renee Engebretson
Jason and Jessica Etten
Chris Farrell
Dan Fernelius
Gerald Foley
John and Priscilla Folin
Adriana Alvarez Vlascek and Rick Ford
Rick and Katie Fournier
Gloria Freeman
Wayne and Kitty Garnett
Jacob and Joyce Gayle
GIA Publications Inc.
Rachel Gibbons
Alison Gipp
Anne and Stan Glad
Google Inc. ±
Robert J. Graham II
Joel Grover and Amy Thorpe
Gerardo Guerrero Gomez
Kristina M. Guiffre
Richard and Sandra Haines
Bill Halverson
Dob and Janis Hardy
Javier and Azalea Henao
Dr. John and Sarah Henrich
Arthur and Donna Hogenson
Pat Hoven
Bill and Julie Howard
Dr. Gordon* and Nita Howell
Louise Huff
Penny Hunt
Thomas Hunt and John Wheelihan
David Hunter
Samuel Ingram
Ward Jacobson and
Stephanie Johnson
Draper and Molly Jaffray
Maria Jette and Lee Blaske
Adam and JoAnna Johnson
Lauren Johnson
Ted and Amy Johnson
matched by Ameriprise Financial
Janet Jones
Wade Jones
David and Dede Jorstad
Bill* and Suzanne Joyce
Tom Achartz and Cindy Kalland
Aileen and Kim Kasper
Richard* and Connie Keller
Jean Kennedy
Curtis and Elizabeth Kettler
Jeffrey and Julie Kimpton
Nathan and Julia Knoll
Robert and Rita Koehler
Sid and Anita Konikoff
Ryan LaBoy
Ann Ladd
Charles Vogel and Jane Ladky
Paul A. Laederach
Jeene Lee
Peter and Jane Lefferts
Diana J. Leland
Melanie Lien
Jan and Charlie Lloyd
Tom and Margie Lundberg
Sarah Lutman and Robert Rudolph
Charles and Hertha Lutz

Judith Mackenzie
Betty Friesen and Susan Mahle
Gustavo Mancilla
Ray and Elsie Martin
Sally Martineau
Jeffrey Masco
Shannon Mayer
Jack and Cindy Mayeron
Velia Melrose
Minnesota Spokesman-Recorder
Patricia Mitchell
Craig and Judy Moen
Bob and Mary Moncur
Judy Morgan
Kristi Mueller
Sharon Murphy Garber
Elizabeth Murray
Carolyn Nayematsu
Fran and Patti* Neir
Donald and Gerda Nightingale
Paul and Liz Norton
Michael and Kathleen O'Keefe
David Olson
Joan Olson
Sarah Olson
Sandra Overland
Nathan Petersen-Kindem
Sky Portal
Paul* and Virginia Pfeiffer
Samantha Phillippe
Bert Pinsonneault
Sally B. Polk
Fred Quirsfeld and Linda Campbell
Sharon Radman
Lois Rand
David and Judy Ranheim
Jack and Ede Rice
Jerome and Patricia Rice
Ted and Jennifer Risdall
Ray and Ruth Rivard
Mark and Cindy Rodahl
Brian D. and Barbara Ruhl
David and Patricia Runkle
Ann Schrooten and Dawn Wiczorek
Kyle Schwartz
Jeff Rabkin and Susan Scofield
Mari and Michael Scott
Josue Silva
William and Marcelyn Smale
James Smith
Johanna Smith
Robert C. Smith
Nancy Solhaug
Scott Appelwick and Ed Sootsman
Carol Christine Southward
Jason Stewart
Jim and Sharon Stoeber
Gary and Barbara Strandemo
David Stricker
Susan Stuart and David Nelson*
Ward Green and Sandra Swami
Timothy C. Takach and
Jocelyn Hagen
Judy Takkunen
Dale Talley
Laura and Matt Tanner
Amy Tebbe
Ella Thayer
Kaye and Craig Thoeny
Mark Tierney
Joe and Amanda Timmer
Ertugrul and Karen Owen Tuzcu
Roland and Xiomara Ugarte
Dale Ulrich and Julie Brunner

UnitedHealth Group ±
Uptop Films
John and Libby Utter
Jim Waters and Jackie Henning
Joe and Jennifer Weismann
John Westrom*
Richard Willits
William and Judy Wise
RADM & Mrs. Ray C. Witter
Tesfa Wondemagegnehu and
Michelle Bendett
Zabin Charitable Fund at the
Boston Foundation
Darin and Monica Zielsdorf

Gifts up to \$99

Anonymous (7)
Richard and Sharon Aadalen
Mary Adair and Gerald Jorgenson
Akosua Addo
Rick and Kristi Alberts
Amanda Allen
Richard and Cindy Alness
Laura Alpizar
Amazon Smile
Lucille H. Amis
Christy Anderson
Richard O. Anderson, MD
Jim and Debbie Andrews
Linda Aronson
Cynthia Balyk
Bill and Krystal Banfield
Travis Banken
Carol Barnett and John Tartaglia
Karen Barstad
Gavin Berg and Joe Ruggiero
Linda Bergherr
Jennifer Bevington
Richard and Kris Bjorklund
Barbara Blackstone
Julia Braaten
Tom and Kelleigh Brandt
Henry Bromelkamp
Sarah Brookner
Joe and Martha Brown
Tim and Haley Brunelle
Julie Brusen
Terry Burford
Mike and Susan Burnett
Rhodesa Burt
Phyllis Byers
Andy and Robin Cerio
Kathie and Frank Cerra
Constance Chen and Patrick Johnson
David and Joan Cimini
Lloyd Clausen
Joanna Cortright
Kent and Dee Ann Crossley
Roger Cutler and Janet Poore
Jennica Date
Carol Diemert
Deborah Dille
Suzanne Ducker
Richard Duncan
Alex Dybsky
Ethel Dzubay
Richard and Carol Eick
Joseph Ellickson
Mark and Chelli Esser
Anna Marie Ettel
Emily Feld
Matt Ferguson
Sandy Ferguson
Mary Lou Fleischhacker

Bruce and Deb Folken
 Charlotte Forsythe
 Roger Foster
 Lori Ann Fouts
 Sam Fouts
 Yvonne Fox
 Rhonda Franklin
 Eric and Andrea Fulcomer
 Becky Gaunt
 Ann Cohen and John Glasenapp
 Nancy Goldstein
 Mary Jo Gothmann
 Jerald Graetz
 Curt and Elizabeth Gumbrell
 Autumn Gurgel
 Carolina Gustafson
 Ken and Suanne Hallberg
 Meghan Hanna
 William Heier
 Kathy Hering
 Ruth Hiland
 Harrison Hintzsche
 Sandra K. Hirsh
 History Theatre
 Thomas Hollenhorst
 Barb Holmstrom
 Susan Holt
 Jean Howell
 Michael and Kristin Howlett
 Dr. Warren Huff
 Nicole James Gilchrist
 Lisa Jamieson
 Allison Jensen
 James P. Johnson
 Robert T. Johnson
 Sharon A. Johnson
 Ruth Jones
 Frederick Kaemmer and Kate Tilney
 Raymond and Shirley Kaiser
 JW Keckley
 Stephen Kemp
 Anika Kildegaard
 Athena Kildegaard
 Jan and Tom Kilton
 Bill and Jan Kimes
 Mary E. King
 Marilyn Kirk
 Ted and Jenny Kisner
 Sandra Klapperich
 Joy Klemp
 Audrey Kramer
 Randy and Lisa LaCombe
 Margaret B. LaFleur
 Mark and Margaret Lammers
 Elaine H. Lee
 Theodore and Kathryn Lee
 Ronald and Judy Libertus
 Marita and Brian Link
 Allan and Jackie Lotsberg
 Jo Ann Lucas
 AJ Lund
 Gary and Renee Macomber
 Walker MacSwain
 Paul and Beatrice Magee
 Mary Lou Mathison
 Nicholas Mattsson
 Barbara McBurney
 Wendy McCulley
 Bernard McGarrigle
 Ian and Joyce McIntosh
 Anna George Meek and
 Matthew Gladue
 Kimberly D. Meisten
 Thomas and Judith McClain Melander

Bob and Mary Mersky
 Rita Meyer and Larry Rapp
 Hannah Miller
 Marion Dwyer Miller
 Maria Mitchell
 Rebecca and Keith Modert
 Lisa Moncur
 Laurits and Mary Ellen Nielsen
 Susan O. Nyhammer
 James and Judy Olson
 Hillary Oppmann
 Marri M. Oskam
 Lorri Otto
 Brian and Julia Palmer
 Katherine Panciera
matched by Google, Inc.
 Park Nicollet Foundation, Beth
 Warner
 Bill Pederson
 Eric and Christina Pederson
 Tryg and Dee Pederson
 James Phelps
 Jonathan Pinkerton and Julia Rice
 Jonathan Posthuma
 Jessica Raines
 Roxanne Ramirez
 James and Susan Ramlet
 Elisa Rasmussen
 Barbara Reale
 Shirley Reider and Dennis Lienke
 Kathleen Richards
 John and Barbara Risken
 Joe and Susan Robinson
 Kim Rose
 Carol Rosenbaum
 Michael Rowan
 Susan Runge
 Mel and Irene Sahyun
 Kay and Peter Sammond
 Katie Sample
 Katie Sandsmark
 Jeanne Schleh
 Peter Scholtz
 Anne Seltz
 Scott and Katie Sisel
 Jennifer Skinner
 David Skodje
 Connor Smith
 Don and Judy Smith
 Schele Smith
 Tracy Smith
 Paul and Pat Solstad
 Kristina Sorum
 Carol Stahlhut Carter
 Carolyn J. Steele
 Judy Orr Stinson
 William H. Stump
 John A. Taylor
 Walfred and Priscilla Thoreen
 David Toht and Rebecca Anderson
 Pamela Towle Mahoney
 Bill and Amanda Troolin
 Eileen M. Troseth
 Justin and April Ueland
 Adella Usher
 Margaret Vainio
 Helen Ver Hoeven
 Kate Vukodinovich
 Michael Walsh
 Clifton and Bettye Ware
 Daniel and Cassandra Warn
 James Leslie and Lynnanne Warren
 Jacob Watson
 Robert Wetzler

Carole Whitney and Craig Carlson
 John and Trudy Wilgers
 Dr. Preston and Sharon Williams
 Gregory Wilsey
 Debra Winge
 Mary Wittenbreer
 M. Wycoff
 Jane Young
 Scott and JoAnne Young

SPECIAL TRIBUTES

VocalEssence is honored by the many gifts received in memory, appreciation, and celebration of friends and family. The following tributes were made between July 1, 2017 and September 18, 2018. If you wish to make a gift in tribute, please call 612-547-1473.

In honor of Ella and Ruby Anderson
Karen Barstad

In memory of Muriel Anderson
Rolan Anderson

In honor of Ann Barkelew O'Hagan
Dominick and Nancy Driano

In memory of Barbara Benn
Philip and Madeleine Lowry

In memory of Alan Berg
Roy and Nadine Berg

In memory of Ernest Brandts
Larry Brandts

In memory of Josie Braziel
Delores and Derrick Dennard

In honor of Philip Brunelle
*Chris Brunelle and Serena Zabin
 Ralph and Debbie Estes*

In honor of Philip Brunelle and
 Maria Jette
Missy Thompson and Gar Hargens

In honor of Philip Brunelle's
 75th Birthday
*John and Joan Colwell
 Dan Dressen and Beth Comeaux
 Pat and Bob Hoyt
 Susan and Herb Nyhammer
 Judy Orr Stinson*

In honor of Tim Brunelle's
 50th Birthday
Mary Ann Aufderheide

In memory of David Buran
*Ginny Buran and Dwayne Cody
 Peter and Kay Sammond*

In memory of Ruth Burger
Bob and Sig Johnson

In memory of Shirley Campbell
Sue Shepard and Don Helgeson

In honor of Jennie and
 Richard Carlson
Sharon Smith-Akinsanya

In memory of Norm Carpenter
Ann Buran

In honor of Laura Caviani
Jo Ann Lucas

In honor of Tomie Conaway
Sandra Klapperich

In memory of Thurston H. Davini
Bill and Ruth Davini

In memory of Dr. Stan Diesch
Darlene Diesch

In honor of the Ensemble Singers
Ann Schrooten

In memory of Marion Etzwiler
Carol Brandenburg

In honor of Matt Ferguson
Sandy Ferguson

In honor of Elvin and Ann Franklin, Jr.
Rhonda Franklin

In memory of Kathy Gagnon
Maria Mitchell

In honor of Nancy Gifford-Humphreys
Barbara Reale

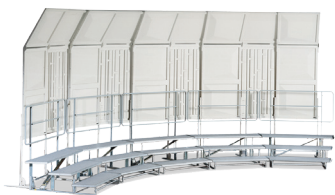
In memory of Lauretta Graetz
Jerald Graetz

In memory of Jane Dayton Hall
*Rick and Kristi Alberts
 Lucille Amis
 Pete and Margie Ankeny
 Nancy Azzam
 Don and Anne Bice
 Ann Buran
 Mike and Susan Burnett
 Janet Carpenter
 John and Joan Colwell
 Douglas and Sarah Crowther
 Yvonne Fox
 Eric and Andrea Fulcomer
 James and Kathryn Haymaker
 Louise Huff
 Janet Jones
 Don and Joann Leavenworth
 Mary Lou Mathison
 Wendy McCulley
 Bob and Mary Mersky
 Lorri Otto
 Brian and Julia Palmer
 Tryg and Dee Pederson
 Sally Polk
 Fred Quirsfeld and Linda Campbell
 Jack and Ede Rice
 Joyce Schnobrich
 Don and Judy Smith
 Jean Thomson
 Emily Anne Tuttle*

In memory of David Hanson
*Philip and Carolyn Brunelle
 Ann Buran*

In honor of Dave and Bev Heggen <i>John and Robin Helgen</i>	In memory of George Reid <i>Accredited Investors Wealth Management</i> <i>Ann Buran</i> <i>Kent and Dee Ann Crossley</i> <i>Anna Marie Ettel</i> <i>Christine Podas-Larson and Kent Larson</i> <i>Ronald and Judy Libertus</i>	<i>Douglas Roy</i> <i>Saint Paul Foundation</i> <i>John Scheef</i> <i>Elizabeth and Jeffrey Skold</i> <i>Jeff and Maxine Skold</i> <i>Thomas and Kathryn Skold</i> <i>Shari Sloane</i> <i>Hugh Smeltekop</i> <i>Angeline Sorenson</i> <i>Elizabeth Starbuck and D.L. Swanson</i> <i>Carol Uecker</i> <i>Paul and Carolyn Verret</i> <i>Stacey and Jeff Wedding</i> <i>John and Jeanne Weingart</i> <i>Mary Young</i>
In honor of Don Helgeson and VocalEssence <i>Sue Shepard</i>		
In memory of Dr. Gordon P. Howell <i>John and Robin Helgen</i>		
In memory of Marcie Jacobson <i>Scott and JoAnne Young</i>	In memory of Adrienne (Winky) Rice <i>Dob and Janis Hardy</i>	
In memory of Lee Johnston <i>Ann Buran</i>	In honor of Sydney Rice <i>Jonathan Pinkerton and Julia Rice</i>	
In memory of Bill Joyce <i>Suzanne Joyce</i>	In memory of Linda Schaefer <i>Carol Stahlhut Carter</i>	In memory of Scot Zimmerman <i>John and Sheila Bjorklund</i>
In honor of Dr. Art and Martha Kaemmer <i>Julia Kaemmer and Olivier Vrambout</i>	In honor of Mari Scott <i>Steven and Pam Bjoraker</i>	
	On behalf of G. Phillip Shoultz, III and Michelle Shoultz <i>Cynthia and Daniel Kapke</i>	
In memory of Martha H. Kaemmer <i>Philip and Carolyn Brunelle</i> <i>Ann Buran</i> <i>Jeffrey Masco</i>	In honor of G. Phillip Shoultz, III, Michelle and Malachi Shoultz <i>Brian and Claudia Boysen</i>	
In honor of Anika Kildegaard <i>Lisa Rovick</i>	In honor of LeAnn Stein <i>Jack Stamp</i>	
In memory of N. Judge King Ph.D. <i>Reatha Clark King</i>	In memory of Ana Strandemo <i>Gary and Barbara Strandemo</i>	
In honor of Nikki Lewis <i>Madeline Betsch</i> <i>Ellen Wells</i>	In honor of Dianne Thompson and Bill Hutchins <i>Ann Barkelew and Jim O'Hagan</i>	
In memory of Audrey MacArthur <i>Joy MacArthur</i>	In honor of Missy Thompson and Gar Hargens <i>Malcolm McDonald</i>	
In honor of John Mauriel's Birthday <i>Nancy Goldstein</i>	In memory of Emily Ann Mayer Staples Tuttle <i>Malcolm McDonald</i>	
In memory of Don Mellem <i>Bruce and Deb Folken</i>	In memory of Tony Ver Hoeven <i>Helen Ver Hoeven</i>	
In honor of Lisa Moncur <i>Bob and Mary Moncur</i>		
In honor of Noah and Christian Nielsen <i>Laurits and Mary Ellen Nielsen</i>	In honor of Katrina and Andy Wallmeyer's Anniversary <i>Cynthia Balyk</i>	
In memory of Miriam L. Parsons <i>Janet Colliton</i>	In memory of John Westrom <i>Rose Adams</i> <i>Hugh J. Andersen Foundation</i> <i>Philip and Carolyn Brunelle</i> <i>Brian Burton</i> <i>Marjorie Carlson</i> <i>John Dell</i> <i>Kate and Douglas Donaldson</i> <i>Scott and Vivian Donaldson</i> <i>R. Jean Gray</i> <i>Elaine Hanson</i> <i>Art Kaemmer</i> <i>Laurie Lang</i> <i>Philip and Joann Larson</i> <i>Michael Mulcahy</i> <i>Deborah O'Gara</i> <i>Park Nicollet Foundation,</i> <i>Beth Warner</i> <i>Lynn Purdue</i> <i>Herbert and Joan Ringheim</i>	
In honor of Bill Pederson <i>Anonymous</i>		
In memory of Mary Peterson <i>Shirley Reider and Dennis Lienke</i>		
In honor of Doug and Mary Platt <i>Sid and Anita Konikoff</i>		
In honor of Louise Quam <i>Lois Quam and Arshad Mohammed</i>		
In memory of Joyce Byers Reed <i>William and Barbara Read</i>		

INNOVATIVE ways to elevate choral performances



Travelmaster™ Portable Shell and Tourmaster® Choral Risers - lightweight and transportable



StageTek™ Risers - easy to assemble, unlimited configurations, non-slip surface



Legacy® Acoustical Shell and Signature® Choral Risers - beautiful, portable, sturdy

Acoustic Products
Audience Seating
Conductor's Equipment
Music Chairs
Music Stands
Choral Risers
Seated Risers
Staging & Platforms
Sound Isolation Solutions
Storage Products
Teaching Tools
and More!

Whether you're building a new music suite or just adding or replacing equipment, the experience is always easier with Wenger.

Our seventy years of experience with educators all around the world has given us insights no other resource can match. Our focused understanding of customer needs allows us to provide innovative, high-value products and services that enable and inspire great performances. Today we have the industry's most trusted product line, designed to enhance, empower, and embolden music educators.

In addition, we've just launched a powerful new website experience to further enhance your ability to develop and estimate a vision that best suits your space and budget. Visit us today at wengercorp.com!

Wenger®



800-4WENGER (493-6437) www.wengercorp.com